

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## L 60

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 63

28 ta' Frar 2020

Werrej

II *Atti mhux legiżlattivi*

#### FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (UE) 2020/271 tal-20 ta' Frar 2020 dwar l-allokazzjoni tal-opportunitajiet tas-sajd skont il-Protokoll dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles (2020–2026)** ..... 1
- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2020/272 tal-20 ta' Frar 2020 dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles u tal-protokoll ta' implimentazzjoni tiegħu (2020–2026)** ... 3
- ★ **Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles** ..... 5

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.



## II

(Atti mhux leġiżlattivi)

## FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) 2020/271

tal-20 ta' Frar 2020

**dwar l-allokazzjoni tal-opportunitajiet tas-sajd skont il-Protokoll dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles (2020–2026)**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fil-15 ta' Lulju 2019, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati mar-Repubblika tas-Seychelles ("Seychelles") bil-għan li tikkonkludi Ftehim ġdid ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles (il-"Ftehim ta' Shubija") u protokoll ġdid ta' implimentazzjoni tiegħu (il-"Protokoll").
- (2) In-negozjati ntemmu b'suċċess permezz tal-inizjalar tal-Ftehim ta' Shubija u l-Protokoll fit-22 ta' Ottubru 2019.
- (3) Il-Ftehim ta' Shubija jhassar il-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u Repubblika tas-Seychelles <sup>(1)</sup>, li daħal fis-sehh fit-2 ta' Novembru 2007 għal perijodu ta' sitt snin u li ggedded b'mod taċitu, u li għalhekk għadu fis-sehh.
- (4) L-aktar protokoll recenti li jimplementa l-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles <sup>(2)</sup> ġie ffirmat fit-18 ta' Diċembru 2013 u ġie applikat provvizorjament mit-18 ta' Jannar 2014. Huwa ntemm fis-17 ta' Jannar 2020.
- (5) Skont id-Deciżjoni tal-Kunsill (UE) 2020/272 <sup>(3)</sup>, il-Ftehim ta' Shubija u l-Protokoll ġew iffirmati fl-24 ta' Frar 2020, soġġetti għall-konkluzjoni tagħhom f'data aktar tard.
- (6) Jenhtieg li l-opportunitajiet tas-sajd previsti fil-Protokoll jiġu allokati fost l-Istati Membri għall-perijodu kollu ta' applikazzjoni tal-Protokoll.
- (7) Il-Ftehim ta' Shubija u l-Protokoll jenhtieg li jidhlu fis-sehh mill-aktar fis possibbli minhabba l-importanza ekonomika tal-attivitajiet tas-sajd tal-Unjoni fiz-zona tas-sajd tas-Seychelles u l-htieġa li titnaqqas kemm jista' jkun l-interruzzjoni ta' tali attivitajiet.
- (8) Il-Protokoll ser jibda japplika fuq bażi provvizorja mid-data tal-iffirmar tiegħu sabiex ikunu jistgħu jitkoplew l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tal-Unjoni. Għalhekk jenhtieg li dan ir-Regolament jibda japplika mill-istess data,

<sup>(1)</sup> ĠU L 290, 20.10.2006, p. 2.

<sup>(2)</sup> Protokoll li jstabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles (ĠU L 4, 9.1.2014, p. 3).

<sup>(3)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kunsill (UE)2020/272 tal-20 ta' Frar 2020 dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provvizorja tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles u tal-protokoll ta' implimentazzjoni tiegħu (2020–2026) (Ara l-paġna 3 ta' dan il-Gurnal Uffiċjali).

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-opportunitajiet tas-sajd stabbiliti skont il-Protokoll dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Sħubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles (2020–2026) (il-“Protokoll”) għandhom jitqassmu fost l-Istati Membri kif ġej:

(a) il-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni tal-borża:

|           |       |            |
|-----------|-------|------------|
| Spanja:   | 22    | bastiment  |
| Franza:   | 16-il | bastiment  |
| l-Italja: | 2     | bastimenti |

(b) il-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ:

|               |   |            |
|---------------|---|------------|
| Spanja:       | 2 | bastimenti |
| Franza:       | 4 | bastimenti |
| il-Portugall: | 2 | bastimenti |

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Huwa għandu jibda japplika mill-24 ta' Frar 2020.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Frar 2020.

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
B. DIVJAK

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2020/272****tal-20 ta' Frar 2020****dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provvizorja tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles u tal-protokoll ta' implimentazzjoni tiegħu (2020–2026)**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43, flimkien mal-Artikolu 218(5) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fil-15 ta' Lulju 2019, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni tiftah negozjati mar-Repubblika tas-Seychelles ("Seychelles") bil-għan li tikkonkludi Ftehim ġdid ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles (il-"Ftehim ta' Shubija") u protokoll ġdid ta' implimentazzjoni tiegħu (il-"Protokoll").
- (2) In-negozjati ntemmu b'suċċess permezz tal-inizjalar tal-Ftehim ta' Shubija u l-Protokoll fit-22 ta' Ottubru 2019.
- (3) Il-Ftehim ta' Shubija jhassar il-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u Repubblika tas-Seychelles <sup>(1)</sup>, li daħal fis-seħh fit-2 ta' Novembru 2007 għal perijodu ta' sitt snin u li ggedded b'mod taċitu, u li għalhekk għadu fis-seħh.
- (4) L-aktar protokoll reċenti li jimplementa l-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles <sup>(2)</sup> ġie ffirmat fit-18 ta' Diċembru 2013 u ġie applikat provvizorjament mit-18 ta' Jannar 2014. Huwa ntemm fis-17 ta' Jannar 2020.
- (5) L-għan tal-Ftehim ta' Shubija u tal-Protokoll huwa li jippermetti lill-Unjoni u lis-Seychelles jaħdmu flimkien aktar mill-qrib biex ikomplew jippromwovu l-iżvilupp ta' politika tas-sajd sostenibbli u li jippermetti l-użu responsabbli tar-riżorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u fl-Oċean Indjan, filwaqt li jikkontribwixxu għal kundizzjonijiet decenti tax-xogħol fis-settur tas-sajd.
- (6) Jenhtieg li l-Ftehim ta' Shubija u l-Protokoll jidhlu fis-seħh malajr kemm jista' jkun minhabba l-importanza ekonomika tal-attivitajiet tas-sajd tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u l-htieġa li titnaqqas kemm jista' jkun l-interruzzjoni ta' tali attivitajiet.
- (7) Sabiex ikunu jistgħu jitkomplew l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tal-Unjoni, jenhtieg li l-Ftehim ta' Shubija u l-Protokoll jiġu applikati fuq bażi provvizorja minn meta jiġu ffirmati.
- (8) Għalhekk jenhtieg li l-Ftehim ta' Shubija u l-Protokoll jiġu ffirmati u applikati fuq bażi provvizorja, sakemm jitlestew il-proċeduri neċessarji għad-dhul fis-seħh tagħhom,

<sup>(1)</sup> ĠU L 290, 20.10.2006, p. 2.

<sup>(2)</sup> Protokoll li jstabbilixxi l-oportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles (ĠU L 4, 9.1.2014, p. 3).

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

L-iffirmar fisem l-Unjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles (il-"Ftehim ta' Shubija") u tal-Protokoll dwar l-Implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles (2020–2026) (il-"Protokoll") huwa b'dan awtorizzat, soġġet għall-konkluzjoni tal-atti msemmija <sup>(3)</sup>).

*Artikolu 2*

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat li jinnomina l-persuna jew persuni li jkollhom is-setgħa li jiffirmaw il-Ftehim ta' Shubija u l-Protokoll fisem l-Unjoni.

*Artikolu 3*

Il-Ftehim ta' Shubija u l-Protokoll għandhom jiġu applikati fuq bażi provvizorja mid-data tal-iffirmar tagħhom <sup>(4)</sup>, sakemm jitlestew il-proċeduri neċessarji għad-dhul fis-seħh tagħhom.

*Artikolu 4*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Frar 2020.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

B. DIVJAK

---

<sup>(3)</sup> Ara l-paġna 5 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

<sup>(4)</sup> Id-data minn meta il-Ftehim ta' Shubija u l-Protokoll ser jiġu applikati b'mod provvizorju ser tiġi ppubblikata fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

**FTEHIM TA' SHUBIJA DWAR IS-SAJD SOSTENIBBLI BEJN L-UNJONI EWROPEA U R-REPUBBLIKA TAS-SEYCHELLES**

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni",

u

R-REPUBBLIKA TAS-SEYCHELLES, minn hawn 'il quddiem imsejha "is-Seychelles",

flimkien minn hawn 'il quddiem imsejhin "il-Partijiet",

FILWAQT LI JQISU l-kooperazzjoni mill-qrib bejn l-Unjoni u s-Seychelles, l-aktar fil-kuntest tal-Ftehim ta' Shubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra kif l-aħħar emendat <sup>(1)</sup> (il-"Ftehim ta' Cotonou"), u x-xewqa tagħhom it-tnejn li jsaħħu dik ir-relazzjoni,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-10 ta' Diċembru 1982 dwar il-Liġi tal-Baħar (l-UNCLOS) u l-Ftehim tal-1995 fuq l-Implimentazzjoni tad-Dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti fuq il-Liġi tal-Baħar tal-10 ta' Diċembru 1982 dwar il-konservazzjoni u l-amministrazzjoni ta' hażniet ta' hut li jpassi f'żona limitata u hażniet ta' hut li jpassi hafna,

KONXJI mill-importanza tal-prinċipji stabbiliti mill-Kodiċi ta' Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat fl-1995 waqt il-Konferenza tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agrikoltura tan-Nazzjonijiet Uniti (l-FAO) u tal-Ftehim tal-FAO dwar miżuri tal-Istat tal-port biex jipprevjenu, jiskoraġġixxu u jeliminaw is-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (is-sajd IUU), u DETERMINATI li jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jimplementawhom,

DETERMINATI li japplikaw ir-riżoluzzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja (IOTC - Indian Ocean Tuna Commission) u ta' organizzazzjonijiet reġjonali rilevanti oħrajn,

DETERMINATI li jikkooperaw, fl-interess reċiproku tagħhom, biex jipromwovu s-sajd responsabbli halli jkunu żgurati l-konservazzjoni fit-tul u l-użu sostenibbli tar-riżorsi haġjin tal-baħar,

KONVINTI li din il-kooperazzjoni għandu jkollha l-għamla ta' inizjattivi u miżuri li, kemm jekk il-Partijiet jeħduhom flimkien u kemm jekk jeħduhom għal rashom, ikunu jikkumplimentaw lil xulxin u jiżguraw politiki konsistenti u sinerġija fl-isforzi,

BEHSIEBHOM, għal dawn il-finijiet, iżommu djalogu dwar il-politika settorjali tas-sajd tas-Seychelles u jidentifikaw il-mezzi x-xierqa biex jiżguraw li dik il-politika tiġi implimentata b'mod effettiv u li f'dan il-proċess jiġu inklużi l-operaturi ekonomiċi u s-soċjetà ċivili,

JIXTIEQU jistabbilixxu t-termini u l-kondizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni fl-ilmijiet tas-Seychelles u l-appoġġ tal-Unjoni biex f'dawk l-ilmijiet isir sajd sostenibbli u responsabbli,

JIXTIEQU japplikaw il-prinċipju tan-non-diskriminazzjoni għall-bastimenti kollha barranin tas-sajd li jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles li għandhom l-istess karatteristiċi u li jistadu għall-istess speċijiet bħal dawk li dan il-Ftehim u l-Protokoll ta' Implimentazzjoni tiegħu jkopru,

DEĊIŻI li jkomplu jikkooperaw iktar mill-qrib bejniethom mil-lat ekonomiku fl-industrija tas-sajd u fl-attivitajiet marbutin magħha li jikkontribwixxu għall-ekonomija l-blu,

<sup>(1)</sup> ĠU KE L 317, 15.12.2000, p. 3.

B'DAN JIFTIEHMU KIF ĠEJ:

### Artikolu 1

#### Kamp ta' applikazzjoni

Dan il-Ftehim jistabbilixxi l-prinċipji, ir-regoli u l-proċeduri li jirregolaw l-affarijiet li ġejjin:

- il-kooperazzjoni ekonomika, finanzjarja, teknika u xjentifika fis-settur tas-sajd bil-ħsieb li jiġi promoss is-sajd sostenibbli fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles sabiex ikunu żgurati l-konservazzjoni u l-użu sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd u bil-ħsieb li jiġi żviluppat is-settur tas-sajd tas-Seychelles,
- il-kondizzjonijiet li jirregolaw l-aċċess tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għaž-żona tas-sajd tas-Seychelles,
- il-kooperazzjoni dwar il-miżuri ta' ġestjoni, ta' kontroll u ta' sorveljanza fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles bil-ħsieb li tkun żgurata l-konformità mar-regoli u mal-kondizzjonijiet imsemmijin hawn fuq u li jiġi żgurat li l-miżuri għall-konservazzjoni u għall-użu sostenibbli tal-istokkijiet tal-ħut u għall-ġestjoni tal-attivitatijiet tas-sajd ikunu effettivi u li jiġi evitat is-sajd IUU,
- is-šhubijiet bejn l-operaturi bil-ghan li, fl-interess ta' xulxin, jiġu żviluppati attivitatijiet ekonomiċi fis-settur tas-sajd u attivitatijiet relatati.

### Artikolu 2

#### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

- (a) "l-awtoritajiet tas-Seychelles" tfisser il-Ministeru responsabbli għas-sajd;
- (b) "l-awtoritajiet tal-Unjoni" tfisser il-Kummissjoni Ewropea;
- (c) "Ftehim" tfisser il-Ftehim, il-Protokoll ta' implimentazzjoni tiegħu u l-Anness u l-Appendiċijiet tiegħu;
- (d) "Kumitat Kongunt" tfisser kumitat magħmul minn rappreżentanti tal-Unjoni u tas-Seychelles li l-funzjonijiet tiegħu huma deskritti fl-Artikolu 12 ta' dan il-Ftehim;
- (e) "iz-żona tas-sajd tas-Seychelles" tfisser dik il-parti mill-ilmijiet li huma fis-sovranità jew fil-ġurisdizzjoni tas-Seychelles, f'konformità mal-Att dwar iż-Żoni Marittimi u mal-liġijiet l-oħrajn tas-Seychelles li huma applikabbli, li fiha s-Seychelles ikun awtorizza lill-bastimenti tal-Unjoni jwettqu attivitatijiet tas-sajd;
- (f) "sajd sostenibbli" tfisser is-sajd imwettaq skont l-għanijiet u l-prinċipji mnizzlin fil-Kodiċi ta' Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat waqt il-Konferenza tal-FAO tal-1995;
- (g) "attività tas-sajd" tfisser it-tiftix għall-ħut, il-kalar, it-tkarkir u l-irfiġħ tal-irkaptu tas-sajd, it-tehid tal-qabdiet abbord, l-ipproċessar abbord, it-trasferiment, it-tqeghid fil-gaġeġ, is-simna u ħatt l-art tal-ħut u tal-prodotti tas-sajd;
- (h) "bastiment tal-Unjoni" tfisser bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni u li jkun irreġistrat fl-Unjoni;
- (i) "bastiment tas-sajd" tfisser kull bastiment mgħammar għall-użu kummerċjali tar-riżorsi hajjin tal-bahar;
- (j) "bastiment tal-ghajnuna" tfisser kull bastiment tal-Unjoni li jagħti assistenza lill-bastimenti tas-sajdli ma huwiex mgħammar għas-sajd u ma jintużax għat-trażbord;
- (k) "impriza kongunta" tfisser kumpanija kummerċjali mwaqqfa fis-Seychelles mis-sidien tal-bastimenti jew minn imprizi nazzjonali tal-Partijiet sabiex isir is-sajd jew sabiex isiru l-attivitatijiet relatati miegħu;
- (l) "ħatt l-art" tfisser l-istess haġa bħalma tfisser fil-kuntest tal-IOTC;
- (m) "trażbord" tfisser l-istess haġa bħalma tfisser fil-kuntest tal-IOTC.



*Artikolu 3***Prinċipji u għanijiet wara l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim**

1. B'dan il-Partijiet jintrabtu li jippromwovu s-sajd sostenibbli fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles abbażi tal-prinċipju tanon-diskriminazzjoni bejn il-flotot differenti li jistadu f'dik iż-żona tas-sajd, mingħajr preġudizzju għall-ftehimiet konklużi bejn il-pajjiżi li qeghdin jiżviluppaw f'dak ir-reġjun ġeografiku, fosthom il-ftehimiet reċiproki dwar is-sajd.
2. L-awtoritajiet tas-Seychelles jintrabtu li ma jagħtux kondizzjonijiet aktar favorevoli minn dawk maqbula f'dan il-Ftehim lil flotot barranin oħrajn li jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u li għandhom l-istess karatteristiċi u li jistadu għall-istess speċijiet bħal dawk li dan il-Ftehim u l-Protokoll ta' Implimentazzjoni tiegħu jkopru. Dawk il-kondizzjonijiet kkonċernati ikopru l-konservazzjoni u mal-użu sostenibbli, mal-iżvilupp u mal-ġestjoni tar-riżorsi, mal-arranġamenti finanzjarji, mat-tariffi u mad-drittijiet marbutin mal-hruġ tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd u mal-miżuri tekniċi rilevanti. L-awtoritajiet tas-Seychelles jintrabtu li jagħtu sehem xieraq mill-kwantità żejda tar-riżorsi hajjin tal-baħar lill-flotta tal-Unjoni meta dan ikun rilevanti.
3. Fl-interess tat-trasparenza, is-Seychelles jintrabat li jippubblika l-informazzjoni marbuta ma' kull ftehim li jawtorizza lill-bastimenti barranin jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u l-isforz tas-sajd li johroġ minnu, b'mod partikolari l-għadd ta' awtorizzazzjonijiet tas-sajd li jkunu nharġu u l-qabdiet li jkunu ġew irrappurtati, u li jiskambja din l-informazzjoni.
4. Il-Partijiet jaqblu li l-bastimenti tal-Unjoni għandhom jistadu biss għall-kwantità żejda tal-qabda permissibbli prevista fl-Artikolu 62(2) u (3) tal-UNCLOS u stabbilita b'mod ċar u trasparenti abbażi tal-pariri xjentifiċi rilevanti disponibbli u tal-informazzjoni rilevanti skambjata bejn il-Partijiet b'rabta mal-isforz totali tas-sajd fuq l-istokkijiet rilevanti mill-flotot kollha li jkunu qed jistadu fiż-żona tas-sajd.
5. Il-Partijiet għandhom jikkonformaw mal-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni adottati mill-organizzazzjonijiet reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd (RFMOs - regional fisheries management organisations) rilevanti u, b'mod partikolari, mill-IOTC, filwaqt li jqisu kif xieraq il-valutazzjonijiet xjentifiċi reġjonali.
6. Il-Partijiet jintrabtu li jimplimentaw dan il-Ftehim skont l-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Cotonou fejn jidhlu elementi essenzjali marbutin mad-drittijiet tal-bniedem, mal-prinċipji demokratiċi u mal-istat tad-dritt, u fejn jidhlu elementi fundamentali marbutin mal-governanza t-tajba.
7. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw sabiex jikkontribwixxu għall-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd tas-Seychelles permezz ta' appoġġ speċifiku pprovdut skont l-Artikolu 8 ta' dan il-Ftehim u skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Protokoll ta' implimentazzjoni tiegħu u għal dak il-għan għandhom iżommu djalogu politiku dwar il-miżuri meħtieġa.
8. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw ukoll biex jevalwaw il-miżuri, il-programmi u l-azzjonijiet implimentati abbażi ta' dan il-Ftehim qabel, waqt u wara li dawn jiġu implimentati, kemm flimkien kif ukoll b'mod individwali.
9. B'dan il-Partijiet jintrabtu li jiżguraw li dan il-Ftehim jiġi implimentat skont il-prinċipji tat-trasparenza u ta' governanza ekonomika u soċjali tajba.
10. B'mod partikolari, l-impjeg tal-bahrin mis-Seychelles abbord bastimenti tal-Unjoni għandu jkun irregolat mid-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (l-ILO) dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq il-Post tax-Xogħol, li għandha tapplika għall-kuntratti rilevanti u għat-termini ġenerali tal-impjeg, u mill-Konvenzjonijiet rilevanti tal-ILO u mil-liġijiet tas-Seychelles. Dan għandu x'jaqsam b'mod partikolari mal-libertà tal-assoċjazzjoni u mar-rikonoxximent effettiv tad-dritt għan-negozjar kollettiv u mat-tneħħija tad-diskriminazzjoni marbuta mal-impjegi u max-xogħol, kif ukoll mal-kondizzjonijiet tax-xogħol u tal-għajxien abbord il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni.
11. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin qabel ma jadottaw xi deċiżjoni li tista' taffettwa l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni skont dan il-Ftehim.

*Artikolu 4***Data u kooperazzjoni xjentifika**

1. Il-Partijiet għandhom ihegġu l-kooperazzjoni xjentifika biex jivvalutaw b'mod regolari l-qagħda tal-istokkijiet tal-hut fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles f'kollaborazzjoni mal-korpi xjentifiċi reġjonali u sottoreġjonali.

2. Matul il-perijodu ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, l-Unjoni u s-Seychelles għandhom jikkooperaw biex jimmonitorjaw l-evoluzzjoni tar-riżorsi fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u għandhom jappoġġaw il-hidma ta' valutazzjoni li l-IOTC tkun qed twettaq.
3. Abbażi tal-aqwa parir xjentifiku disponibbli, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt u, meta dan ikun mehtieg u bi qbil reċiproku, għandhom jiehdu l-miżuri biex jiżguraw ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd.
4. B'dan il-Partijiet jintrabtu li jikkooperaw dwar il-kisba, il-validazzjoni, l-analiżi u t-trażmissjoni ta' data xjentifika skont ir-rekwiziti tal-IOTC.
5. B'dan il-Partijiet jintrabtu li jikkonsultaw lil xulxin, jew direttament jew fil-kuntest tal-IOTC, biex isaħħu l-ġestjoni u l-konservazzjoni tar-riżorsi haġġin tal-baħar fl-Oċean Indjan u fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles, u li jikkooperaw fir-riċerka xjentifika rilevanti.

#### Artikolu 5

##### **Klawżola ta' esklużività**

1. Is-Seychelles għandu jagħti opportunitajiet tas-sajd lill-bastimenti tal-Unjoni biex dawn iwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tiegħu skont dan il-Ftehim u skont il-Protokoll ta' Implimentazzjoni tiegħu.
2. Il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles li dan il-Ftehim ikopri biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd maħruġa skont dan il-Ftehim (iddefinita bħala "liċenzja" skont il-leġislazzjoni tas-Seychelles). Huma pprojbti l-attivitajiet tas-sajd kollha mhux koperti minn dan il-Ftehim.
3. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom johorġu awtorizzazzjonijiet tas-sajd lill-bastimenti tal-Unjoni fil-kuntest ta' dan il-Ftehim biss.

#### Artikolu 6

##### **Awtorizzazzjoni tas-sajd**

1. Il-proċedura biex tinkiseb awtorizzazzjoni tas-sajd għal bastiment tal-Unjoni, il-qabda ta' referenza tal-bastiment, it-tariffi applikabbli u l-metodu tal-ħlas li s-sidien tal-bastimenti għandhom jużaw għandhom ikunu dawk stabbiliti fil-Protokoll ta' Implimentazzjoni għal dan il-Ftehim.
2. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li dawk il-kondizzjonijiet u dawk l-arranġamenti jiġu implimentati tajjeb permezz ta' kooperazzjoni xierqa bejn l-awtoritajiet kompetenti tagħhom mil-lat amministrattiv.

#### Artikolu 7

##### **Ligi applikabbli**

1. L-attivitajiet tas-sajd irregolati minn dan il-Ftehim għandhom ikunu soġġetti għall-liġijiet u r-regolamenti li huma fis-seħħ fis-Seychelles, dment li ma jkunx previst mod ieħor f'dan il-Ftehim jew fil-Protokoll ta' Implimentazzjoni tiegħu, skont il-principji tad-dritt internazzjonali. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet tal-Unjoni b'kull emenda rilevanti fil-liġijiet u fir-regolamenti tiegħu.
2. Mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltajiet tal-Istati tal-bandiera tal-bastimenti tal-Unjoni, is-Seychelles għandu jkun responsabbli għall-applikazzjoni effettiva tad-dispożizzjonijiet dwar il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tas-sajd previsti fil-Protokoll ta' Implimentazzjoni għal dan il-Ftehim. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jikkooperaw mal-awtoritajiet tas-Seychelles li għandhom ir-responsabbiltà jwettqu dan il-monitoraġġ, dan il-kontroll u din is-sorveljanza.
3. B'dan l-Unjoni tintrabat li tiegħu l-passi kollha possibbli u mehtieġa biex tiżgura li l-bastimenti tagħha jkunu jikkonformaw ma' dan il-Ftehim u mal-liġijiet tas-Seychelles li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.
4. L-awtoritajiet tal-Unjoni għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet tas-Seychelles mingħajr dewmien b'kull bidla fil-leġislazzjoni tal-Unjoni li jkollha l-potenzjal thalli impatt fuq l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni skont dan il-Ftehim.

## Artikolu 8

### Kontribuzzjoni finanzjarja

1. L-Unjoni għandha tagħti kontribuzzjoni finanzjarja lis-Seychelles skont it-termini u l-kondizzjonijiet stipulati fil-Protokoll ta' implimentazzjoni għal dan il-Ftehim. Dik il-kontribuzzjoni għandha tikkonsisti f'żewġ elementi relatati, jiġifieri:
  - (a) l-aċċess għaż-żona tas-sajd tas-Seychelles u għar-riżorsi tas-sajd ta' dan il-pajjiż, mingħajr preġudizzju għall-ispejjeż tal-aċċess li jgarrbu s-sidien tal-bastimenti; u
  - (b) l-appoġġ finanzjarju tal-Unjoni biex tissahħaħ il-politika tas-sajd responsabbli u biex jissahħaħ l-użu sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd fl-ilmijiet tas-Seychelles.
2. Il-komponent tal-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali msemmi fil-punt (b) tal-paragrafu 1 għandu jkun indipendenti mill-hlasijiet għall-ispejjeż tal-aċċess u għandu jiġi stabbilit u jiġi ġestit abbażi tal-oġġettivi identifikati bi qbil reċiproku bejn il-Partijiet skont il-Protokoll ta' implimentazzjoni għal dan il-Ftehim, li għandhom jinkisbu fil-kuntest tal-politika settorjali tas-sajd tas-Seychelles u fil-kuntest tal-programm annwali u pluriennali għall-implimentazzjoni tagħha.
3. Il-kontribuzzjoni finanzjarja li tagħti l-Unjoni għandha tithallas kull sena skont il-Protokoll ta' implimentazzjoni għal dan il-Ftehim u skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim:
  - (a) l-ammont tal-kontribuzzjoni msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1 jista' jirrevedi l-Kumitat Kongunt fir-rigward tal-affarijiet li ġejjin:
    - (i) ċirkustanzi eċċezzjonali, minbarra fenomeni naturali, li jzommu l-attivitatiet tas-sajd milli jsiru fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles;
    - (ii) tnaqqis fl-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni, li jsir bi qbil reċiproku bejn il-Partijiet għall-finijiet tal-ġestjoni tal-istokkijiet ikkonċernati, meta dan jitqies li huwa meħtieġ għall-konservazzjoni u għall-użu sostenibbli tar-riżorsi skont l-aqwa parir xjentifiku disponibbli;
    - (iii) zieda fl-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni, li ssir bi qbil reċiproku bejn il-Partijiet meta, skont l-aqwa parir xjentifiku disponibbli, il-qagħda tar-riżorsi tkun tippermetti dan;
  - (b) l-ammont tal-kontribuzzjoni msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1 jista' jiġi rivedut minhabba valutazzjoni mill-ġdid tat-termini tal-kontribuzzjoni finanzjarja biex tiġi implimentata l-politika settorjali tas-sajd tas-Seychelles, meta dan ikun iġġustifikat mir-riżultati speċifiċi tal-programmazzjoni annwali u pluriennali li josservaw iż-żewġ Partijiet.
  - (c) il-kontribuzzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġi sospiża minhabba l-applikazzjoni tal-Artikolu 16 jew 17 ta' dan il-Ftehim.

## Artikolu 9

### Kooperazzjoni reġjonali

B'dan il-Partijiet qed jagħmlu hilitom biex jikkonsultaw lil xulxin b'mod regolari fil-kuntest tal-IOTC u ta' organizzazzjonijiet reġjonali rilevanti oħrajn li tagħhom huma membri biex jiddiskutu d-deċiżjonijiet rispettivi tagħhom, fosthom il-possibbiltà li jipprezentaw proposti kongunti lil dawk l-organizzazzjonijiet, u, meta jkun possibbli, biex jikkoordinaw bejniethom dawk id-deċiżjonijiet.

## Artikolu 10

### Promozzjoni tal-kooperazzjoni

1. Il-Partijiet għandhom iheggu l-kooperazzjoni ekonomika, kummerċjali, xjentifika u teknika fis-settur tas-sajd u fis-setturi relatati miegħu. Dawn għandhom jikkonsultaw lil xulxin sabiex jikkoordinaw id-diversi mizuri li jstgħu jittiehdu għal dak il-għan.
2. Il-Partijiet għandhom iheggu l-iskambju tal-informazzjoni dwar it-tekniki tas-sajd u l-irkaptu tas-sajd, il-metodi ta' preżervazzjoni u l-ipproċessar industrijali tal-prodotti tas-sajd.
3. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex johlqu kondizzjonijiet favorevoli għall-promozzjoni tar-relazzjonijiet bejn l-intrapriżi tagħhom fl-oqsma tekniċi, ekonomiċi u kummerċjali, billi jheggu l-holqien ta' ambjent favorevoli għall-iżvilupp tan-negozju u tal-investimenti.

4. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw sabiex jipromwovu l-hatt l-art tal-qabdiet tal-bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jagħmlu hilitom biex jiksbu l-provvisti u s-servizzi kollha meħtieġa għall-ħidmiet tagħhom fis-Seychelles.
5. B'mod partikolari, il-Partijiet għandhom ihegġu l-holqien ta' imprizi kongunti fl-interess reċiproku tagħhom. Il-holqien ta' imprizi kongunti fis-Seychelles u t-trasferiment tal-bastimenti tal-Unjoni għall-imprizi kongunti għandhom jikkonformaw b'mod sistematiku mal-leġislazzjoni tas-Seychelles u dik tal-Unjoni.
6. Il-Partijiet għandhom ihegġu kemm il-holqien tal-kapaċitajiet umani u kemm il-holqien tal-kapaċitajiet istituzzjonali fis-settur tas-sajd, biex itejbu l-iżvilupp tal-hiliet u jsaħħu l-kapaċitajiet tat-taħriġ biex jikkontribwixxu għal attivitajiet sostenibbli tas-sajd fis-Seychelles u għall-iżvilupp tal-Ekonomija l-Blu.

#### Artikolu 11

##### **Kooperazzjoni fil-qasam tal-monitoraġġ, tal-kontroll u tas-sorveljanza u fil-ġlieda kontra s-sajd IUU**

1. Il-Partijiet jintrabtu li jikkooperaw fil-ġlieda kontra l-attivitajiet tas-sajd IUU sabiex ikun jista' jsir sajd responsabbli u sostenibbli.
2. Abbażi ta' konsultazzjoni fil-Kumitat Kongunt, il-Partijiet jistgħu jaqblu li jikkooperaw u li jwettqu programmi ta' spezzjoni kongunta fuq il-bastimenti tal-Unjoni bbażati fuq ir-riskju, sabiex isaħħu l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tas-sajd stabbiliti fil-Protokoll ta' implimentazzjoni għal dan il-Ftehim u l-mizuri korrettivi relatati magħhom.

#### Artikolu 12

##### **Kumitat Kongunt**

1. Għandu jitwaqqaf Kumitat Kongunt biex jimmonitorja l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim li jkun magħmul minn rappreżentanti tal-Unjoni u tas-Seychelles.
2. Il-Kumitat Kongunt għandu jwettaq il-funzjonijiet li ġejjin u, meta jkun xieraq, jiehu deċiżjonijiet sabiex:
  - (a) jimmonitorja l-prestazzjoni ta' dan il-Ftehim u tal-Protokoll ta' implimentazzjoni tiegħu, jinterpretahom u japplikahom, inkluż id-definizzjoni tal-ipprogrammar annwali u pluriennali msemmija fl-Artikolu 8(2) ta' dan il-Ftehim u l-evalwazzjoni tal-implimentazzjoni tiegħu;
  - (b) jipprovdi l-komunikazzjoni u l-kooperazzjoni meħtieġa fi kwistjonijiet ta' interess reċiproku fil-qasam tas-sajd, fosthom l-analiżi statistika tad-data dwar il-qabdiet;
  - (c) iservi ta' forum biex il-kwistjonijiet li jinqalgħu b'rabta mal-interpretazzjoni jew mal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim jissolvew b'mod amikevoli;
  - (d) iwettaq kull funzjoni oħra li l-Partijiet jistgħu jiddeciedu bi qbil reċiproku dwarha.
3. Barra minn hekk, il-Kumitat Kongunt jista' jadotta emendi fil-Protokoll ta' implimentazzjoni għal dan il-Ftehim, b'mod partikolari b'rabta mal-affarijiet li ġejjin:
  - (a) mar-reviżjoni tal-opportunitajiet tas-sajd meta dan ikun meħtieġ u, għaldaqstant, tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji rilevanti;
  - (b) mal-proċeduri tal-appoġġ settorjali;
  - (c) mal-kondizzjonijiet u mal-modalitajiet li bihom il-bastimenti tal-Unjoni jwettqu l-attivitajiet tas-sajd tagħhom.
4. Il-Kumitat Kongunt għandu jwettaq hidmietu skont l-għanijiet ta' dan il-Ftehim.
5. Il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' tal-inqas darba fis-sena, sena fl-Unjoni u s-sena ta' wara fis-Seychelles, u għandha tippresedih il-Parti ta' fejn tkun qed issir il-laqgħa. Jekk xi wahda mill-Partijiet titlob dan, dan għandu jiltaqqa' b'mod straordinarju.
6. F'każijiet ta' urġenza, il-Kumitat Kongunt jista' jiehu d-deċiżjonijiet permezz ta' skambju ta' ittri.

*Artikolu 13***Żona ġeografika li għaliha japplika dan il-Ftehim**

Minn naħa, dan il-Ftehim għandu japplika għat-territorji fejn japplika t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea bil-kondizzjonijiet stipulati f'dak it-Trattat u, min-naħa l-oħra, dan għandu japplika għat-territorju tas-Seychelles.

*Artikolu 14***Tul ta' żmien**

Dan il-Ftehim għandu japplika għal sitt snin mid-data minn meta jibda japplika b'mod provvizorju. Huwa għandu jiġgedded b'mod taċitu għal perijodi addizzjonali ta' sitt snin, sakemm ma tinghatax notifika ta' terminazzjoni skont l-Artikolu 17.

*Artikolu 15***Applikazzjoni provvizorja**

Dan il-Ftehim għandu japplika b'mod provvizorju mid-data meta l-Partijiet jiffirmawh.

*Artikolu 16***Sospensjoni**

1. L-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim tista' tiġi sospiza fuq inizjattiva ta' xi waħda mill-Partijiet f'ċirkostanza waħda jew iktar minn dawn li ġejjin fil-kazijiet li ġejjin:
  - (a) meta jkun hemm sitwazzjonijiet, minbarra l-fenomeni naturali, li l-Partijiet b'mod raġonevoli ma jkollhomx kontroll fuqhom u li jkunu tali li ma jippermettux li jsir is-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles;
  - (b) meta tinqala' xi tilwima serja mhux solvuta bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni ta' dan il-Ftehim jew dwar l-implimentazzjoni tiegħu;
  - (c) meta waħda mill-Partijiet issib li kien hemm ksur tal-prinċipji essenzjali u fundamentali tad-drittijiet tal-bniedem stabbiliti fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Cotonou u skont il-proċedura stabbilita fl-Artikoli 8 u 96 tiegħu.
2. Kwalunkwe Parti għandha tgħarraf bil-miktub lill-Parti l-oħra bis-sospensjoni tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, u s-sospensjoni għandha tidhol fis-seħh tliet xhur wara li tasal it-tali notifika. Il-wasla ta' dik in-notifika għandu jwassal biex jinfethu konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet fil-Kumitat Kongunt biex tinstab soluzzjoni amikevoli għat-tilwima fperijodu raġonevoli taż-żmien.
3. Ladarba tinstab din is-soluzzjoni, għandu jerġa' jibda jiġi applikat dan il-Ftehim u l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 8 għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u pro rata temporis skont il-perijodu li matulu jkun dam sospiż il-Ftehim, sakemm ma jintlaħaq qbil mod ieħor.

*Artikolu 17***Terminazzjoni**

1. Kull waħda mill-Partijiet tista' tittermina dan il-Ftehim fil-kazijiet li ġejjin:
  - (a) meta jkun hemm sitwazzjonijiet, minbarra l-fenomeni naturali, li l-Partijiet b'mod raġonevoli ma jkollhomx kontroll fuqhom u li jkunu tali li ma jippermettux li jsir is-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles;
  - (b) meta jonqsu l-istokkijiet ikkonċernati jew meta dawn jiġu ddegradati, skont l-aqwa parir xjentifiku indipendenti u affidabbli disponibbli approvat miż-żewġ Partijiet;
  - (c) meta jonqos b'mod sinifikanti l-livell ta' użu tal-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni;
  - (d) meta jkun hemm ksur serju tal-impenji li l-Partijiet ikunu dahlu għalihom fil-ġlieda kontra s-sajd IUU;
  - (e) meta jkun hemm kull ċirkostanza oħra li tkun tikkostitwixxi ksur ta' dan il-Ftehim min-naħa ta' xi waħda mill-Partijiet.

2. Kwalunkwe Parti għandha tgharraf bil-miktub lill-Parti l-oħra bit-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim, u t-terminazzjoni għandha tidhol fis-seħh sitt xhur wara li tasal dik in-notifika, sakemm il-Partijiet ma jiddeċidux bi qbil reċiproku li jtawlu dak il-perijodu. Wara li ssir it-tali notifika ta' terminazzjoni, il-Partijiet għandhom jibdew konsultazzjonijiet bejniethom permezz tal-Kumitat Kongunt biex isibu soluzzjoni amikevoli għat-tilwima tagħhom f'perijodu raġonevoli taż-żmien.
3. Jekk it-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim isseħh, il-ħlas tal-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 8 għas-sena meta tidhol fis-seħh it-terminazzjoni għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u pro rata temporis.

#### *Artikolu 18*

##### **Thassir**

Il-Ftehim ta' Shubija fis-settur tas-sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles (?), li daħal fis-seħh f'Novembru tal-2007, huwa b'dan imhassar.

#### *Artikolu 19*

##### **Dhul fis-seħh**

Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh meta l-Partijiet ikunu għarrfu lil xulxin li tlestew il-proċeduri meħtieġa għal dak il-ghan.

#### *Artikolu 20*

##### **Test awtentiku**

Dan il-Ftehim huwa mfassal duplikatament bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bil-Kroat, bl-Ingliż, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bin-Netherlandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bl-Iżvediż, bit-Taljan u bl-Ungeriz, b'kull test ugwalment awtentiku.

---

(?) ĠU UE L 290, 20.10.2006, p. 2.

Съставено в Брюксел на двадесет и четвърти февруари две хиляди и двадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de febrero de dos mil veinte.

V Bruselu dne dvacátého čtvrtého února dva tisíce dvacet.

Udfærdiget i Bruxelles den fireogtyvende februar to tusind og tyve.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten Februar zweitausendzwanzig.

Kahe tuhande kahekümnenda aasta veebruarikuu kahekümne neljandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες είκοσι.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of February in the year two thousand and twenty.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre février deux mille vingt.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset četvrtog veljače godine dvije tisuće dvadesete.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro febbraio duemilaventi.

Briselē, divi tūkstoši divdesmitā gada divdesmit ceturtajā februārī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimtų metų vasario dvidešimt ketvirtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-husznadik év február havának huszonnegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbgha u għoxrin jum ta' Frar fis-sena elfejn u għoxrin.

Gedaan te Brussel, vierentwintig februari tweeduizend twintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego czwartego lutego roku dwa tysiące dwudziestego.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de fevereiro de dois mil e vinte.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și patru februarie două mii douăzeci.

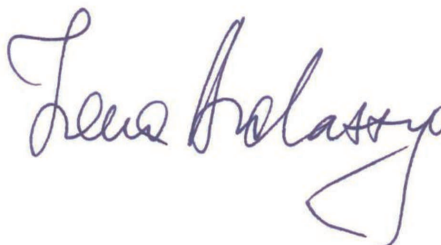
V Bruseli dvadsiateho štvrtého februára dvetisícdvadsať.

V Bruslju, dne štiriindvajsetega februarja leta dva tisoč dvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäneljäntenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentä.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde februari år tjugohundratjugo.

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Za Europsku uniju  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā –  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen



За Република Сейшели  
Por la República de Seychelles  
Za Seychelskou republiku  
For Republikken Seychellerne  
Für die Republik Seychellen  
Seišelli Vabariigi nimel  
Για τη Δημοκρατία των Σεϋχελλών  
For the Republic of Seychelles  
Pour la République des Seychelles  
Za Republiku Sejšele  
Per la Repubblica delle Seychelles  
Seišelu Republikas vārdā –  
Seišelių Respublikos vardu  
A Seychelle Köztársaság részéről  
Għar-Repubblika tas-Seychelles  
Voor de Republiek der Seychellen  
W imieniu Republiki Seszeli  
Pela República das Seicheles  
Pentru Republica Seychelles  
Za Seychelskú republiku  
Za Republiko Sejšeli  
Seychellien tasavallan puolesta  
För Republiken Seychellerna





**PROTOKOLL DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-FTEHIM TA' SHUBIJA DWAR IS-SAJD SOSTENIBBLI BEJN L-UNJONI EWROPEA U R-REPUBBLIKA TAS-SEYCHELLES (2020-2026)**

*Artikolu 1*

**Għan**

L-għan ta' dan il-Protokoll huwa li jimplimenta d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea (l-"Unjoni") u r-Repubblika tas-Seychelles ("Seychelles") (il-"Ftehim"). Dan il-Protokoll jinkludi Anness u l-Appendiċijiet tiegħu.

*Artikolu 2*

**Perijodu ta' applikazzjoni u opportunitajiet tas-sajd**

1. Għal perijodu ta' sitt snin mid-data minn meta dan il-Protokoll jibda japplika b'mod provvizorju, l-opportunitajiet tas-sajd mogħtija skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim għandhom ikunu kif ġej:

- (a) 40 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni tal-borża;
- (b) 8 bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ.

Il-bastimenti tal-ghajnuna għandhom jiġu awtorizzati soġġetti għal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Anness u skont ir-riżoluzzjonijiet rilevanti tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja (IOTC).

2. L-opportunitajiet tas-sajd għandhom japplikaw biss għall-ispeċijiet li jpassu hafna mnizzlin fl-Anness 1 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar (UNCLOS), minbarra dawk li ġejjin:

- il-klieb il-baħar tal-familji *Alopiidae* u *Sphyrnidae*;
- il-klieb il-baħar tal-ispeċijiet *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharhinus falciformis* u *Carcharhinus longimanus*; u
- kwalunkwe speċi oħra li hija protetta jew ipprojbita skont il-liġijiet tas-Seychelles, fil-kuntest tal-IOTC jew skont ftehimiet internazzjonali oħrajn.

3. Il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu japplika soġġett għall-Artikoli 6 u 7.

4. Skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim, il-bastimenti tal-Unjoni jstgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd li tkun inħarġet fil-kuntest ta' dan il-Protokoll skont l-Anness tiegħu.

*Artikolu 3*

**Kontribuzzjoni finanzjarja**

1. Il-valur totali stmat ta' dan il-Protokoll għall-perijodu kollu tiegħu huwa ta' EUR 58 200 000, li huwa ekwivalenti għal EUR 9 700 000 fis-sena. Dan l-ammont globali huwa mqassam kif ġej:

- EUR 31 800 000 minnu jikkorrispondu għall-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 8 tal-Ftehim;
- EUR 26 400 000 minnu jikkorrispondu għall-valur stmat tat-tariffi mhallsin mis-sidien tal-bastimenti, inklużi l-hlasijiet bil-quddiem, it-tariffi għal kull tunnellata ta' hut maqbud u kontribuzzjoni speċifika ddedikata għall-ġestjoni ambjentali u għall-osservazzjoni tal-ekosistemi tal-baħar fl-ilmijiet tas-Seychelles.

2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja totali annwali mhallsa mill-Unjoni għandha tinkludi:

- (a) ammont annwali ta' EUR 2 500 000 għall-aċċess għaž-żona tas-sajd tas-Seychelles, li huwa ekwivalenti għal tunnellaġġ ta' referenza ta' 50 000 tunnellata fis-sena; u
- (b) ammont speċifiku ta' EUR 2 800 000 fis-sena għall-appoġġ u għall-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd u tal-politika marittima tas-Seychelles.

3. Il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandu japplika soġġett għall-Artikoli 4, 6, 7 u 8.
4. L-Unjoni għandha thallas l-ammonti totali msemmija fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu kull sena matul il-perijodu ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.

Il-hlasijiet tal-ammont imsemmi fil-punt (a) tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, għandhom isiru sa mhux iktar tard minn 90 jum wara d-data tal-applikazzjoni provvizorja, u sa mhux iktar tard mid-data tal-anniversarju ta' dan il-Protokoll għas-snin ta' wara.

Il-hlasijiet tal-ammont imsemmi fil-punt (b) tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom isiru, għall-ewwel sena, wara li l-Kumitat Kongunt japprova l-programm pluriennali msemmi fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 4 u mit-tieni sena 'l quddiem, il-hlasijiet ser ikunu jiddependu fuq ir-riżultati li jinkisbu fil-kuntest tal-programm tas-sena ta' qabel, kif imsemmi fil-paragrafu 2 tal-Artikolu 4.

5. Il-Partijiet għandhom jimmonitorjaw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni b'rabta mat-tunnellaġġ ta' referenza annwali indikat fil-punt (a) tal-paragrafu 2.

- (a) Jekk it-tunnellaġġ annwali tal-qabdiet tal-bastimenti tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles ikun jaqbeż it-tunnellaġġ annwali ta' referenza mogħti fil-punt (a) tal-paragrafu 2, l-ammont totali tal-kontribuzzjoni finanzjarja li l-Unjoni għandha thallas għandu jiddied b'EUR 50 għal kull tunnellata addizzjonali maqbuda.
- (b) L-ammont totali annwali li l-Unjoni għandha thallas ma għandux jaqbeż id-doppju tal-ammont indikat fil-punt (a) tal-paragrafu 2. Meta t-tunnellaġġ li jaqbd u l-bastimenti tal-Unjoni jkun jaqbeż it-tunnellaġġ li jikkorrispondi għad-doppju tal-ammont totali tal-hlas annwali min-naħa tal-Unjoni, l-ammont dovut għat-tunnellaġġ li jkun jaqbeż dak il-limitu għandu jithallas is-sena ta' wara.

6. Is-Seychelles għandu jkollu diskrezzjoni shiha dwar l-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fil-punt (a) tal-paragrafu 2.

7. Il-kontribuzzjonijiet finanzjarji previsti fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 2 għandhom jithallsu fil-kontijiet tat-Teżor Pubbliku tas-Seychelles miftuħin mal-Bank Ċentrali tas-Seychelles. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jipprovdu n-numri tal-kontijiet u għandhom jikkonfermawhom kull sena.

#### Artikolu 4

#### Appoġġ settorjali

1. Sa mhux iktar tard minn 90 jum mid-data meta dan il-Protokoll jibda jiġi applikat b'mod provvizorju, l-Unjoni u s-Seychelles għandhom jaqblu, fil-Kumitat Kongunt previst fil-Ftehim (il-"Kumitat Kongunt"), dwar programm settorjali pluriennali u dwar regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tiegħu li jkunu jkopru, b'mod partikolari:

- (a) il-programmi annwali u pluriennali għall-użu tal-ammont speċifiku tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmi fil-punt (b) tal-Artikolu 3(2);
- (b) l-oġġettivi annwali u pluriennali li għandhom jinkisbu biex isir sajd sostenibbli u responsabbli, abbażi ta' oqsma ta' prijorità ta' azzjonijiet li jirriflettu l-prijoritajiet tal-politika nazzjonali tas-sajd tas-Seychelles u ta' politiki relatati oħrajn li għandhom impatt fuq l-oqsma li ġejjin:
  - (i) fuq il-miżuri ta' appoġġ u ta' ġestjoni għas-sajd, fosthom għas-sajd fuq skala żgħira u għall-akkwakultura;
  - (ii) fuq il-ġestjoni sanitarja u tal-kwalità fis-settur tas-sajd, ukoll biex jiġu appoġġati l-kapaċitajiet domestiċi u tal-esportazzjoni;
  - (iii) fuq il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tas-sajd u fuq il-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (is-sajd IUU);
  - (iv) fuq il-promozzjoni tal-kapaċità xjentifika u tal-kooperazzjoni fil-qasam tas-sajd, fosthom il-ġbir, l-ipproċessar, l-analiżi u l-komunikazzjoni tad-data dwar il-qabdiet;
  - (v) fuq l-appoġġ għall-azzjonijiet marbutin mal-infrastruttura u għal azzjonijiet rilevanti oħrajn għall-iżvilupp tas-settur nazzjonali tas-sajd;
- (c) barra minn hekk, il-programm settorjali pluriennali għandu jkun fih dan li ġej:
  - (i) mekkaniżmi għall-ippjanar, għall-ġestjoni, għall-implimentazzjoni u għar-rappurtar tal-komponent finanzjarju u tal-attivitajiet;
  - (ii) il-kriterji u l-proċeduri li għandhom jintużaw biex jiġu evalwati r-riżultati miksubin kull sena;

- (iii) mekkaniżmi u azzjonijiet għall-promozzjoni u għall-vizibbiltà tal-miżuri implimentati permezz tal-appoġġ settorjali;

Dan ta' hawn fuq għandu jkun soġġett għal-Linji Gwida dwar l-Implimentazzjoni tal-Appoġġ Settorjali għall-Politika tas-Sajd tas-Seychelles, li l-Partijiet għandhom jaqblu dwarhom waqt l-ewwel laqgħa tal-Kumitat Kongunt.

2. L-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 3(2) għandu jkun ibbażat fuq il-validazzjoni tal-programm annwali u pluriennali min-naħa tal-Kumitat Kongunt u fuq l-evalwazzjoni tar-riżultati li jkunu nkisbu għal kull programm annwali.

3. Kwalunkwe emenda proposta fil-programmi settorjali annwali u pluriennali għandha tiġi approvata miż-żewġ Partijiet fil-Kumitat Kongunt.

4. Jekk xi waħda mill-Partijiet titlob li ssir laqgħa straordinarja tal-Kumitat Kongunt, il-Parti li tkun qed titlob li ssir dik il-laqgħa straordinarja għandha tagħmel dan bil-miktub tal-inqas 14-il jum qabel id-data tal-laqgħa proposta. Il-Kumitat Kongunt jista' japprova kwalunkwe bidla urgenti fil-programm settorjali annwali permezz ta' skambju ta' ittri.

5. Kull sena, jekk ikun hemm bżonn, is-Seychelles jista' jalloka ammont addizzjonali għall-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 3(2) bil-għan li jiġi implimentat il-programm pluriennali. L-Unjoni għandha tiġi mgħarrfa b'din l-allokazzjoni.

6. Kull sena, is-Seychelles għandu jippreżenta rapport annwali dwar l-azzjonijiet implimentati u r-riżultati miksuba permezz tal-appoġġ settorjali, li għandu jiġi eżaminat mill-Kumitat Kongunt. Qabel ma jiskadi dan il-Protokoll, is-Seychelles għandu jibgħat rapport dwar l-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali matul il-perijodu kollu tiegħu.

7. L-ammont speċifiku tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 3(2) għandu jitħallas bi hlasijiet parzjali, abbażi ta' valutazzjoni mwettqa mill-Kumitat Kongunt. Għall-ewwel sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-hlas parzjali għandu jsir abbażi tal-programmi maqbulin. Għas-snin sussegwenti ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-hlasijiet parzjali għandhom isiru abbażi tar-riżultati miksuba skont il-linji gwida msemmijin fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u abbażi tal-evalwazzjoni tagħhom magħmula mill-Kumitat Kongunt.

8. L-Unjoni żżomm id-dritt li tirrevedi jew li tissospendi, parzjalment jew totalment, il-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja speċifika prevista fil-punt (b) tal-Artikolu 3(2) jekk, wara evalwazzjoni min-naħa tal-Kumitat Kongunt, jinstab li l-eżekuzzjoni ma tkunx konsistenti mal-programm, jew jekk dik il-kontribuzzjoni finanzjarja ma tiġix implimentata hekk kif ikun stabbilixxa l-Kumitat Kongunt.

9. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha terġa' tibda titħallas mill-ġdid wara konsultazzjoni bejn il-Partijiet u qbil mill-Kumitat Kongunt, meta r-riżultati tal-implimentazzjoni tal-programm maqbul imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ikunu jiġġustifikaw dan. Madankollu, il-kontribuzzjoni finanzjarja speċifika prevista fil-punt (b) tal-Artikolu 3(2) ma għandhiex titħallas wara perijodu ta' sitt xhur minn meta jiskadi dan il-Protokoll.

10. Il-Partijiet jintrabtu li jiżguraw il-promozzjoni u l-vizibbiltà tal-attivitajiet implimentati permezz tal-appoġġ settorjali.

#### Artikolu 5

### **Kooperazzjoni xjentifika għal sajd responsabbli**

1. B'dan il-Partijiet jintrabtu li jippromwov u s-sajd responsabbli fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles abbażi tal-prinċipju tan-non-diskriminazzjoni bejn il-flotot differenti li jkunu qed jistadu f'dawk l-ilmijiet.

2. Matul il-perijodu ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, l-Unjoni u s-Seychelles għandhom jagħmlu hilitom biex jimmonitorjaw il-qagħda tar-riżorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.

3. Il-Partijiet għandhom jiskambjaw ukoll l-informazzjoni statistika, bijoloġika, ambjentali u ta' konservazzjoni rilevanti, kif ikun meħtieġ, għall-finijiet tal-ġestjoni u tal-konservazzjoni tar-riżorsi haġjin tal-baħar.

4. Il-Partijiet għandhom jikkonformaw mar-risoluzzjonijiet tal-IOTC u jagħmlu hilitom biex jimplimentaw ir-rakkomandazzjonijiet tagħha dwar il-konservazzjoni u l-ġestjoni responsabbli tas-sajd. Sabiex tiġi ffaċilitata din il-konformità, iż-żewġ Partijiet għandhom jiffukaw fuq il-ġbir, l-ipproċessar, l-analizi u l-komunikazzjoni tad-data dwar il-qabdi.

5. Abbażi tar-risoluzzjonijiet u tar-rakkomandazzjonijiet tal-IOTC u tal-aqwa parir xjentifiku disponibbli, il-Partijiet jistgħu jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt biex jaqblu dwar miżuri addizzjonali biex jiżguraw il-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd tas-Seychelles.

#### Artikolu 6

### **Agġustament tal-opportunitajiet tas-sajd u reviżjoni ta' dan il-Protokoll**

1. Kif previst fil-Ftehim, il-Kumitat Kongunt jista' jirrevedi l-opportunitajiet tas-sajd imsemmijin fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll. Dawk l-opportunitajiet tas-sajd jistgħu jiġu agġustati bi qbil reċiproku fil-Kumitat Kongunt, sakemm ir-risoluzzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-IOTC ikunu jikkonfermaw li t-tali agġustament ikun jiżgura l-ġestjoni sostenibbli tat-tonn u tal-ispeċi li jixbhuh fl-Oċean Indjan.
2. F'dan il-każ, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmiya fil-punt (a) tal-Artikolu 3(2) għandha tiġi agġustata b'mod proporzjonat u pro rata temporis. Madankollu, l-ammont totali annwali li thallas l-Unjoni ma għandux jaqbeż id-doppju tal-ammont indikat fil-punt (a) tal-Artikolu 3(2).
3. Il-Kumitat Kongunt jista' wkoll, jekk neċessarju, jirrevedi bi qbil reċiproku bejn il-Partijiet, id-dispożizzjonijiet li jirregolaw it-tweġiq tal-attivitajiet tas-sajd, il-proċeduri tal-appoġġ settorjali u r-regoli ta' implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll.

#### Artikolu 7

### **Sajd esploratorju u opportunitajiet godda tas-sajd**

1. Meta xi waħda mill-Partijiet titlob dan, il-Kumitat Kongunt jista' jqis il-possibbiltà li jsiru kampanji tas-sajd esploratorju fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles bil-hsieb li tiġi ttestjata l-fattibbiltà teknika u l-vijabbiltà ekonomika ta' sajd ġdid li ma jkunx previst fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll. Għal dak il-ghan, il-Kumitat Kongunt għandu jistabbilixxi, każ b'każ, l-ispeċi, il-kondizzjonijiet u kwalunkwe parametru ieħor rilevanti. L-awtorizzazzjonijiet għas-sajd esploratorju għandhom jinharġu għal perijodu massimu ta' sitt xhur li jista' jiġġedded jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu dwar dan.
2. Filwaqt li jitqies l-aqwa parir xjentifiku disponibbli u skont ir-riżultati tal-kampanji tas-sajd esploratorju, jekk l-Unjoni tkun interessata f'opportunitajiet godda tas-sajd, il-Kumitat Kongunt għandu jitlaqqa' biex jiddiskuti u jippreskrivi l-kondizzjonijiet li japplikaw għal dawn l-attivitajiet tas-sajd il-godda.
3. Wara li s-Seychelles jawtorizza l-attivitajiet tas-sajd il-godda msemmiya fil-paragrafu 2, il-Kumitat Kongunt għandu jagħmel l-emendi korrispondenti f'dan il-Protokoll.

#### Artikolu 8

### **Sospensjoni u reviżjoni tal-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja**

Minkejja l-Artikolu 12 ta' dan il-Protokoll, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmiya fil-punti (a) u (b) tal-Artikolu 3(2) għandha tiġi sospiza jew riveduta wara konsultazzjoni bejn iż-żewġ Partijiet, dment li l-Unjoni tkun hallset kompletament kwalunkwe ammont dovut fiż-żmien tas-sospensjoni:

- (a) jekk ċirkustanzi eċċezzjonali, minbarra fenomeni naturali, iżommu l-attivitajiet tas-sajd milli jsiru fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles;
- (b) wara tibdil sinifikanti fil-politika ta' waħda mill-Partijiet li jaffettwa d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan il-Protokoll;

- (c) jekk l-Unjoni ssib li kien hemm ksur tal-elementi essenzjali u fundamentali marbutin mad-drittijiet tal-bniedem stabbiliti fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra kif l-aħħar emendat <sup>(1)</sup> (il-"Ftehim ta' Cotonou") u tkun saret il-proċedura stabbilita fl-Artikoli 8 u 96 tiegħu. F'dan il-każ, l-attivitajiet kollha tas-sajd tal-bastimenti tal-Unjoni għandhom jiġu sospiżi.

#### Artikolu 9

### Kunfidenzjalità

1. Il-Partijiet jintrabtu li jiżguraw li d-data personali kollha marbuta mal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni u mal-attivitajiet tas-sajd tagħhom miksuba fil-kuntest tal-Ftehim u ta' dan il-Protokoll, fosthom id-data miġbura mill-osservaturi, tiġi trattata skont il-prinċipji tal-kunfidenzjalità u tal-protezzjoni tad-data skont il-liġijiet applikabbli tal-Partijiet rispettivi.
2. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li d-data aggregata marbuta mal-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles biss titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku.
3. Id-data li mill-bqija tista' titqies bħala kunfidenzjali għandha tintuża biss għall-implimentazzjoni tal-Ftehim u għall-finijiet tal-ġestjoni, tal-monitoraġġ, tal-kontroll u tas-sorveljanza tas-sajd min-naħa tal-awtoritajiet kompetenti rilevanti.
4. Fir-rigward tad-data personali li tibgħat l-Unjoni, il-Kumitat Kongunt jista' jistabbilixxi s-salvagwardji u r-rimedji legali adatti skont ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>.

#### Artikolu 10

### Skambji elettronici

1. Is-Seychelles u l-Unjoni jintrabtu li jimplimentaw is-sistemi meħtieġa għall-iskambju elettroniku tal-informazzjoni u tad-dokumenti kollha marbutin mal-implimentazzjoni tal-Ftehim u ta' dan il-Protokoll. F'kull waqt, il-forma elettronika ta' dokument għandha titqies li hija ekwivalenti għall-verżjoni oriġinali tiegħu.
2. Il-Partijiet għandhom jgħarrfu lil xulxin minnufih bi kwalunkwe hsara fis-sistema tal-kompjuter li twaqqaf l-iskambji tal-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1. Ftali ċirkustanzi, l-informazzjoni u d-dokumenti marbutin mal-implimentazzjoni tal-Ftehim u ta' dan il-Protokoll għandhom jinbidlu b'mod awtomatiku bil-verżjoni stampata tagħhom jew jintbagħtu b'mezzi ta' komunikazzjoni oħrajn kif iddefinit fl-Anness għal dan il-Protokoll.

#### Artikolu 11

### Rieżami ta' nofs it-terminu

Il-Partijiet jistgħu jiddeċiedu li jwettqu rieżami ta' nofs it-terminu biex jivvalutaw il-funzjonament ta' dan il-Protokoll u l-effettività tiegħu.

#### Artikolu 12

### Sospensjoni

Dan il-Protokoll jista' jiġi sospiż fuq inizjattiva ta' xi waħda mill-Partijiet skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Ftehim.

<sup>(1)</sup> ĠU KE L 317, 15.12.2000, p. 3.

<sup>(2)</sup> Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU UE 119, 4.5.2016, p. 1)

*Artikolu 13***Terminazzjoni**

Dan il-Protokoll jista' jiġi tterminat fuq inizjattiva ta' xi waħda mill-Partijiet skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Ftehim.

*Artikolu 14***Obbligi malli dan il-Protokoll jiskadi jew jiġi tterminat**

1. Wara li dan il-Protokoll jiskadi jew jiġi tterminat skont l-Artikolu 13, is-sidien tal-bastimenti tal-Unjoni għandhom ikomplu jkunu responsabbli għal kwalunkwe ksur tad-dispożizzjonijiet tal-Ftehim jew ta' dan il-Protokoll jew ta' kwalunkwe liġi tas-Seychelles li jkun seħħ qabel ma dan il-Protokoll skada jew gie tterminat, jew għal kwalunkwe tariffa tal-liċenzja jew kwalunkwe hlas dovut li ma jkunx thallas fil-mument ta' tali skadenza jew terminazzjoni.
2. Jekk ikun hemm bżonn, il-Partijiet għandhom ikomplu jimmonitorjaw l-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali previst skont il-punt (b) tal-Artikolu 3(2) ta' dan il-Protokoll.

*Artikolu 15***Applikazzjoni provvizorja**

Dan il-Protokoll għandu japplika b'mod provvizorju mid-data tal-iffirmar tiegħu mill-Partijiet.

*Artikolu 16***Tul ta' żmien**

Dan il-Protokoll għandu japplika għal perijodu ta' sitt snin mid-data tal-applikazzjoni provvizorja tiegħu, sakemm ma tingħatax notifika ta' terminazzjoni skont l-Artikolu 13.

*Artikolu 17***Dhul fis-seħh**

Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh fid-data meta l-Partijiet jgharrfu lil xulxin li lestew il-proċeduri meħtieġa għal dak il-ghan.

---

## ANNEX

**KONDIZZJONIJIET BIEX IL-BASTIMENTI TAL-UNJONI JWETTQU ATTIVITAJIET TAS-SAJD FIŻ-ŻONA TAS-SAJD TAS-SEYCHELLES**

## KAPITOLU I

## DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

## TAQSIMA 1

## HATRA TAL-AWTORITÀ KOMPETENTI

1. Għall-finijiet ta' dan l-Anness u sakemm ma jkunx indikat mod iehor, kwalunkwe referenza għal awtorità kompetenti għandha tfisser:
  - għall-Unjoni: il-Kummissjoni Ewropea, fejn applikabbli permezz tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea kompetenti għas-Seychelles (id-“Delegazzjoni tal-UE”);
  - għas-Seychelles: il-Ministeru responsabbli għas-sajd.

**Żona tas-sajd tas-Seychelles**

2. Iż-żona tas-sajd tas-Seychelles tfisser iż-żona tas-sajd kif iddefinita fil-Ftehim u tinkludi dik iż-żona, hlief għaž-żoni ristretti u pprojbti, fost l-oħrajn biex jiġi evitat kull effett negattiv fuq is-sajd fuq skala żgħira.
3. Id-definizzjoni taż-żoni ristretti u protetti u tal-koordinati tagħhom hija kif maħsub u mogħti fl-Att tal-2014 dwar is-Sajd u fil-liġijiet u fir-regolamenti l-oħrajn kollha applikabbli tas-Seychelles.

**Awtorizzazzjoni tas-sajd**

4. “Awtorizzazzjoni tas-sajd” tfisser liċenzja jew dritt validu, skont il-legislazzjoni tas-Seychelles, biex jitwettqu attivitajiet tas-sajd skont it-termini ta' dik l-awtorizzazzjoni tas-sajd previsti f'dan il-Protokoll.

**Hlasijiet min-naħa tas-sidien tal-bastimenti**

5. Qabel l-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Protokoll, is-Seychelles għandu jgħarraf lill-Unjoni bid-dettalji tal-kontijiet tat-Teżor Pubbliku tas-Seychelles li fihom iridu jithallsu t-tariffi li l-bastimenti tal-Unjoni għandhom ihallsu skont il-Ftehim. Is-sidien tal-bastimenti għandhom ihallsu l-ispejjeż tat-trasferimenti bankarji assoċjati ma' dawn il-hlasijiet.

**Dettalji ta' kuntatt**

6. Qabel ma jibda japplika b'mod provvizorju dan il-Protokoll, il-Partijiet għandhom jiskambjaw id-dettalji ta' kuntatt kollha rilevanti għall-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll u għandhom jikkomunikawhom lil xulxin kif xieraq.

## TAQSIMA 2

## PERIJODU TA' VALIDITÀ TAL-AWTORIZZAZZJONIJIET TAS-SAJD, APPLIKAZZJONI GĦALIHOM U HRUĠ TAGĦHOM

1. Awtorizzazzjoni tas-sajd hija valida għal sena, u dan il-perijodu jissejjaħ “il-perijodu annwali ta' validità”. Id-data tal-bidu ta' dan il-perijodu tikkorrispondi għad-data tal-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Protokoll. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd sussegwenti kollha għandhom jintemmu fid-data tal-anniversarju tal-Protokoll.

**Kondizzjonijiet biex tinkiseb awtorizzazzjoni tas-sajd**

2. Il-bastimenti tal-Unjoni li din tkun stabbiliet bħala bastimenti eliġibbli biss jistgħu jiksbu awtorizzazzjoni tas-sajd biex jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles skont dan il-Protokoll li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim.

3. Biex bastiment tal-Unjoni jkun eliġibbli għandhom jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet li ġejjin:
  - (a) is-sid, il-kaptan u l-bastiment innifsu ma humiex ipprojbiti milli jistadu fis-Seychelles;
  - (b) is-sid, il-kaptan u l-bastiment innifsu huma konformi mal-liġijiet tas-Seychelles u jissodisfaw kull obbligu preċedenti li jkun ġej mill-attivitajiet tas-sajd tagħhom fis-Seychelles taht il-Ftehim;
  - (c) l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd imsemmijin fl-Artikolu 6 tal-Ftehim jinħarġu bil-kondizzjoni li l-bastiment ikkonċernat ikun imniżżel fir-reġistru tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni u skont ir-Regolament (UE) 2017/2403 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>;
  - (d) il-bastiment ikkonċernat huwa inkluż fir-reġistru tal-bastimenti awtorizzati tal-IOTC, u ma huwiex inkluż fil-lista tal-IOTC ta' bastimenti li jwettqu s-sajd IUU jew ta' xi organizzazzjoni reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd oħra (RFMOs).

### **Applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd**

4. Il-bastimenti kollha tal-Unjoni li japplikaw għal awtorizzazzjoni tas-sajd għandhom ikunu rrapprezentati minn aġent li jkun residenti fis-Seychelles. L-isem u l-indirizz ta' dak l-aġent għandhom jinghataw fl-applikazzjoni.
5. L-Unjoni għandha tibgħat lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd għal kull bastiment tal-Unjoni li jkun jixtieq jistad skont il-Ftehim tal-inqas 21 jum kalendarju qabel id-data meta jkunu mistennija jibdedw l-attivitajiet tas-sajd.
6. Sidien il-bastimenti għandhom ihallsu bil-quddiem it-tariffi dovuti għall-perijodu annwali kollu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd.
7. Kull applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tintbagħat lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles fuq il-formola mfassla skont l-Appendiċi 1 u magħha għandhom jintbagħtu d-dokumenti li ġejjin:
  - (a) evidenza li thallset it-tariffa bil-quddiem għall-perijodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd;
  - (b) ritratt riċenti diġitali bil-kulur tal-bastiment, li jkollu riżoluzzjoni adegwata u li jkun juri l-ġenb tal-bastiment fid-dettall, inkluż isem il-bastiment u n-numru ta' identifikazzjoni tiegħu li jidhru fuq il-buq;
  - (c) kwalunkwe dokument jew ċertifikat ieħor meħtieġ skont il-liġijiet tas-Seychelles.
8. It-tariffi bil-quddiem għandhom jithallsu fil-kont tat-Teżor Pubbliku tas-Seychelles mogħti mill-awtoritajiet tas-Seychelles. Dawn għandhom jinkludu l-imposti kollha mhux operazzjonali.

### **Hruġ ta' awtorizzazzjoni tas-sajd**

9. L-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles għandhom johorġu l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd lill-aġent tal-bastimenti fi żmien 15-il jum minn meta jirċievu d-dokumenti kollha msemmijin fil-paragrafu 7. Il-bastimenti tal-Unjoni awtorizzati għandhom iżommu abbord l-awtorizzazzjoni tas-sajd originali. Madankollu, għal perijodu massimu ta' 60 jum kalendarju mid-data tal-hruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd, il-kopja elettronika tagħha għandha titqies li hija ekwivalenti għal dik originali.
10. Għandha tintbagħat kopja elettronika ta' dawk l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd lill-Unjoni u lid-Delegazzjoni tal-UE.

### **Trasferiment ta' awtorizzazzjoni tas-sajd**

11. L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinħareġ għal bastiment speċifiku u ma għandhiex tkun tista' tiġi ttrasferita hlief f'każijiet ta' forza maġġuri.
12. Meta tiġi ppruvata forza maġġuri u l-Unjoni titlob dan, l-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' bastiment tista' tiġi ttrasferita għal bastiment ieħor tal-Unjoni eliġibbli li jkollu karatteristiċi simili għall-perijodu ta' validità li jkun għad fadlilha, mingħajr ma jkollha tithallas tariffa oħra.

<sup>(1)</sup> Regolament (UE) 2017/2403 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2017 dwar il-ġestjoni sostenibbli ta' flotot tas-sajd esterni, u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1006/2008 (ĠU L 347, 28.12.2017, p. 81).



13. Sid l-ewwel bastiment, jew l-aġent ta' sid il-bastiment, għandu jagħti lura l-awtorizzazzjoni tas-sajd imhassra lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jgħarrfu minnufih lid-Delegazzjoni tal-UE bl-awtorizzazzjoni tas-sajd imhassra.
14. L-awtorizzazzjoni tas-sajd il-ġdida għandha tidhol fis-seħh dakinhar li sid il-bastiment jew l-aġent tiegħu jagħti lura l-awtorizzazzjoni tas-sajd imhassra lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jgħarrfu minnufih lid-Delegazzjoni tal-UE bl-awtorizzazzjoni tas-sajd il-ġdida.

## TAQSIMA 3

## BASTIMENTI TAL-GHAJNUNA

1. Lill-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd, is-Seychelles għandu jawtorizzahom jiġu meghjuna minn bastimenti tal-ġajnuna awtorizzati. Il-bastimenti tal-ġajnuna għandhom itajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni u ma għandhomx ikunu mghammra għas-sajd jew jintużaw għat-trażbord.
2. L-għadd ta' bastimenti tal-ġajnuna tal-Unjoni awtorizzati għall-għadd ta' bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni awtorizzati li jkun qed jintużaw għandu jkun konformi mar-riżoluzzjonijiet rilevanti tal-IOTC. Barra minn hekk, ir-reqwiżiti tar-rappurtar għandhom ikunu konformi mal-obbligi rilevanti tal-IOTC u ma' dispozizzjonijiet leġislattivi nazzjonali oħrajn rilevanti.
3. Il-bastimenti tal-ġajnuna li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni għandhom ikunu soġġetti għall-istess proċeduri li jirregolaw il-ksib u t-trażmissjoni tal-applikazzjonijiet għal awtorizzazzjoni tas-sajd kif deskritt fit-Taqsima 2, sa fejn dawn ikunu japplikaw għalihom.

## TAQSIMA 4

## KONDIZZJONIJIET TAL-AWTORIZZAZZJONIJIET TAS-SAJD — IT-TARIFFI U L-HLASIJIET BIL-QUDDIEM

1. Awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tkun valida għal sena mid-data tal-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll, u għandha tiġġedded jekk jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet tal-applikazzjoni stabbiliti fit-Taqsima 2.
2. It-tariffi li jridu jithallsu mis-sidien tal-bastimenti għandhom jiġu kkalkulati skont ir-rata li ġeja għal kull tunnellata ta' hut maqbud:
 

EUR 80 għal kull tunnellata għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.

EUR 85 għal kull tunnellata għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.
3. It-tariffa annwali tal-hlas bil-quddiem li s-sidien tal-bastimenti għandhom ihallsu meta japplikaw għal awtorizzazzjoni tas-sajd li l-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom johorġu għandha tkun kif ġej:
  - (a) fil-każ tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni tal-borża:
 

Għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-hlas bil-quddiem għandu jkun ta' EUR 56 000, li huwa ekwivalenti għal EUR 80 għal kull tunnellata għal 700 tunnellata ta' tonn u ta' speċijiet li jixbhuh maqbuda fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.

Għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-hlas bil-quddiem għandu jkun ta' EUR 59 500, li huwa ekwivalenti għal EUR 85 għal kull tunnellata għal 700 tunnellata ta' tonn u ta' speċijiet li jixbhuh maqbuda fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.
  - (b) fil-każ tal-bastimenti tas-sajd bil-konz:
 

Għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-hlas bil-quddiem għandu jkun ta' EUR 7 200, li huwa ekwivalenti għal EUR 80 għal kull tunnellata għal 90 tunnellata ta' tonn u ta' speċijiet li jixbhuh maqbuda fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.

Għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-hlas bil-quddiem għandu jkun ta' EUR 7 650, li huwa ekwivalenti għal EUR 85 għal kull tunnellata għal 90 tunnellata ta' tonn u ta' speċijiet li jixbhuh maqbuda fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.
  - (c) it-tariffa għall-bastimenti tal-ġajnuna:
 

It-tariffa annwali għall-awtorizzazzjoni applikabbli għall-bastimenti tal-ġajnuna hija ta' EUR 5 000 għal kull bastiment.

## Dikjarazzjoni annwali tat-tariffi

4. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom ifasslu Dikjarazzjoni tat-Tariffi dovuti għall-qabdiel li jkunu saru matul is-sena kalendarja ta' qabel abbażi tad-dikjarazzjonijiet tal-qabdiel li jkunu baġtu l-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni. Għat-tnejjija tad-Dikjarazzjoni tat-Tariffi, il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għandhom jaġtu lill-awtoritajiet tas-Seychelles l-irċevuti tal-bejgħ, il-ġurnal ta' abbord, u r-reġistri tal-ħatt l-art u tat-trażbord tal-vjaġġi kollha tas-sajd li jkunu għamtu matul il-perijodu awtorizzat. Id-data dwar il-qabdiel li jsiru fiż-zona tas-sajd tas-Seychelles għandha tingħata għal kull bastiment, għal kull xahar tal-qabda u għal kull speċi, u l-piżijiet għandhom jingħataw f'tunnellati ta' ekwivalenti ta' piż haj (aġġustati għal tliet pożizzjonijiet deċimali). Għandhom jiġu speċifikati l-fatturi ta' konverżjoni li jintużaw, jekk ikun hemm.
5. Id-Dikjarazzjoni tat-Tariffi għandha tiġi rrikonċiljata mal-informazzjoni mogħtija fil-baži tad-data tal-Kummissjoni Ewropea li fiha tiġi rrapportata d-data aggregata dwar il-qabdiel (ACDR - Aggregated Catch Data Reporting) u ma' informazzjoni rilevanti oħra bħad-data dwar il-bejgħ u l-ispezzjonijiet u d-data xjentifika.
6. Qabel jintemm kull perijodu ta' tliet xhur, l-Unjoni għandha tgħaddi lill-awtoritajiet tas-Seychelles id-data aggregata għall-perijodi preċedenti ta' tliet xhur tas-sena li tkun għaddejja, misluta mill-baži tad-data tal-Kummissjoni Ewropea, li tkun tindika l-kwantitajiet tal-qabdiel għal kull bastiment, għal kull xahar tal-qabda u għal kull speċi. Dik id-data għandha titqies bħala provvizorja.
7. Id-Dikjarazzjoni tat-Tariffi għandha tintbagħat lill-Unjoni qabel it-30 ta' April tas-sena ta' wara. L-Unjoni għandha tibgħatha mingħajr dewmien lill-awtoritajiet nazzjonali tal-Istati Membri tagħha kkonċernati u sidien il-bastimenti għandhom jaġmlu l-ħlasijiet sussegwenti fi żmien 60 jum kif xieraq.
8. Meta jkun hemm diskrepanzi bejn is-settijiet tad-data li jipprezentaw is-Seychelles u l-Unjoni, l-Unjoni għandu jkollha xahrejn biex tikkontesta d-data li tkun irċeviet u biex tibgħat, abbażi tad-data pprovduta mill-Istati Membri tal-Unjoni, dikjarazzjoni differenti tal-qabdiel, flimkien ma' dokumenti ta' sostenn bħad-data tal-ġurnali ta' abbord, ir-rapporti tal-ispezzjonijiet u d-data xjentifika.
9. Il-Partijiet għandhom isolvu kull nuqqas ta' qbil fix-xahar ta' wara bil-għan li jstabbilixxu d-Dikjarazzjoni finali tat-Tariffi. Sidien il-bastimenti għandhom jaġmlu l-ħlasijiet fi żmien 60 jum kif xieraq.

## KAPITOLU II

### MIŻURI TEKNIĊI TA' KONSERVAZZJONI

1. Il-miżuri tekniċi ta' konservazzjoni li japplikaw għall-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għaż-zona tas-sajd tas-Seychelles huma stipulati fl-iskeda teknika mogħtija fl-Appendiċi 2.
2. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jikkonformaw mar-riżoluzzjonijiet kollha adottati mill-IOTC u mad-dispożizzjonijiet tal-legislazzjoni rilevanti tas-Seychelles, dment li l-Ftehim u l-Protokoll tiegħu ma jkunux jipprevedu mod ieħor, skont il-prinċipji tad-dritt internazzjonali.
3. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom iwettqu l-attivitajiet kollha tas-sajd awtorizzati b'mod li ma jfikkilx is-sajd tradizzjonali tal-post.
4. B'applikazzjoni tar-riżoluzzjonijiet u tar-rakkomandazzjonijiet tal-IOTC, il-Partijiet jaqblu li jikkooperaw bejniethom biex inaqqsu l-qabdiel incidentali tal-ispeċijiet protetti, b'mod partikolari tal-fkieren tal-baħar u tal-mammiferi tal-baħar kollha, u tal-ghasafar tal-baħar u tal-ħut tas-sikek. Għal dan il-għan, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jaġmlu hilitom biex japplikaw miżuri tekniċi biex itejbu s-selettività tal-irkaptu tas-sajd u biex inaqqsu l-qabdiel incidentali tal-ispeċijiet li ma jkunux fil-mira.
5. Biex jitnaqqsu l-każijiet ta' klieb il-baħar, fkieren il-baħar jew speċijiet oħrajn li ma jkunux fil-mira li jithabblu fl-irkaptu tas-sajd, meta jkunu qed jaġmlu l-kannizzati, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jużaw disinji u materjali li fihom ma jithabblx il-ħut. Barra minn hekk, biex jitnaqqas l-impatt tal-kannizzati fuq l-ekosistema u biex jitnaqqas l-ammont ta' skart sintetiku fil-baħar, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jużaw materjali naturali jew bijodegradabbli għall-kannizzati u għandhom jiġbruhom mill-ilmijiet tas-Seychelles meta dawn ma jibqgħux ikunu jistgħu jintużaw skont il-modalitajiet previsti fil-legislazzjoni tas-Seychelles.

6. Għall-finijiet tal-ġestjoni ambjentali u tal-osservazzjoni tal-ekosistemi tal-baħar fl-ilmijiet tas-Seychelles, l-awtoritajiet tas-Seychelles jipprevedu l-holqien ta' Fond speċifiku li għalih għandhom jikkontribwixxu s-sidien tal-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni. Dik il-kontribuzzjoni totali tikkorrispondi għal ammont stmat ta' EUR 175 000 fis-sena, abbażi tat-tunnellaġġ ta' kull bastiment. Il-kontribuzzjoni ta' kull bastiment għandha tkun ta' EUR 2,25 għal kull tunnellata grossa u għandha tithallas flimkien mat-tariffa tal-hlas bil-quddiem u fl-istess kont. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jibagħtu rapporti regolari dwar l-użu ta' dik il-kontribuzzjoni permezz tal-Kumitat Kongunt.

## KAPITOLU III

## MONITORAĠĠ, KONTROLL U SORVELJANZA

## TAQSIMA 1

## REGISTRAZZJONI TAL-QABDIET

1. Sa ma ż-żewġ Partijiet ikunu implimentaw is-Sistema Elettronika ta' Registrazzjoni u ta' Rappurtar (ERS - Electronic Recording and Reporting system), il-bastimenti tal-Unjoni li jkunu awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles skont il-Ftehim għandhom jibagħtu l-informazzjoni dwar il-qabdiets tagħhom kuljum lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles kif ġej.
  - (a) Il-bastimenti tal-Unjoni li jkunu awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles għandhom, kuljum, jimlew formola tad-dikjarazzjoni tal-qabdiets li tkun konformi mar-riżoluzzjonijiet tal-IOTC, għal kull kalata ta' kull vjaġġ tas-sajd li jaqblu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles. Jekk il-bastimenti ma jaqbdex xejn, il-formola xorta waħda trid timtela. Din għandha timtela b'mod ċar u l-kaptan tal-bastiment għandu jiffirmaha.
  - (b) Il-Partijiet għandhom jaqblu dwar il-formola li għandha tintuża għar-rappurtar tal-qabdiets qabel l-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll. Il-Kumitat Kongunt għandu japprova kwalunkwe aġġornament tal-formola. Il-format li għandu jintuża għar-rappurtar tal-qabdiets għandu jkun skont ir-rapport tal-format ta' komunikazzjoni stabbilit fl-Appendiċi 3. Għandu jsir rappurtar tal-attivitatijiet ta' kuljum tal-bastimenti tal-ghajnuna. Il-Partijiet għandhom jaqblu dwar il-modalitajiet prattiċi u l-forma tat-tali komunikazzjoni, skont il-bżonn.
  - (c) Rigward il-preżentazzjoni tal-formola tad-dikjarazzjoni tal-qabdiets imsemmija fil-punti (a) u (b), il-bastimenti tal-Unjoni għandhom:
    - f'każ li jidhru fil-port ta' Victoria, jipprezentaw il-formola mimlija lill-awtoritajiet tas-Seychelles fi żmien 24 siegħa minn meta jaslu hemm;
    - fil-każijiet l-oħrajn kollha, jibagħtu l-formola mimlija lill-awtoritajiet tas-Seychelles fi żmien 24 siegħa minn meta johorġu mill-ilmijiet tas-Seychelles.
  - (d) Kopja tal-formoli tad-dikjarazzjonijiet tal-qabdiets imsemmija fil-punti (a) u (b) għandha tintbagħat fl-istess hin lill-istituti xjentifiċi rilevanti, jiġifieri lill-IRD (*Institut de recherche pour le développement*), lill-IEO (*Instituto Español de Oceanografía*) jew lill-IPMA (*Instituto Português do Mar e da Atmosfera*).
2. F'każ ta' problemi tekniċi jew ta' hsara fl-ERS, id-dikjarazzjonijiet tal-qabdiets għandhom isiru skont il-punt 1.

## TAQSIMA 2

## TRANŻIZZJONI LEJN L-ERS

1. Il-Partijiet għandhom jiżguraw tranżizzjoni lejn sistema elettronika ta' dikjarazzjoni tal-qabdiets malajr kemm jista' jkun wara l-bidu tal-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll, f'data li għandu jaqbel dwarha l-Kumitat Kongunt. Ladarba dan ikun il-każ, il-modalitajiet għad-dikjarazzjoni tal-qabdiets ser ikunu kif ġej:
  - (a) il-kaptan ta' bastiment tal-Unjoni li jkun qed iwettaq attivitatijiet tas-sajd skont il-Ftehim għandu jzomm ġurnal elettroniku ta' abbord tas-sajd integrat f'Sistema Elettronika ta' Registrazzjoni u ta' Rappurtar (ERS);
  - (b) bastiment tal-Unjoni li ma jkunx mghammar b'ERS ma għandux ikun awtorizzat jidhol fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles biex iwettaq attivitatijiet tas-sajd fiha.
2. Il-kaptan tal-bastiment għandu jkun responsabbli għall-precizjoni tad-data rreġistrata fil-ġurnal elettroniku ta' abbord tas-sajd. Il-ġurnal elettroniku ta' abbord tas-sajd għandu jkun konformi mar-riżoluzzjonijiet u mar-rakkomandazzjonijiet rilevanti tal-IOTC.
3. Kuljum, il-kaptan tal-bastiment għandu jniżżel, għal kull hidma tas-sajd, l-istima tal-piż haj ta' kull speċi maqbuda u miżmuma abbord jew mormija lura l-baħar.

4. Jekk bastiment tal-Unjoni jkun fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles mingħajr ma jwettaq attività tas-sajd, għandha tiġi rreġistrata l-pożizzjoni tiegħu f'nofsinhar.
5. Il-kaptan tal-bastiment għandu jiżgura li d-data tal-ġurnal elettroniku ta' abbord tas-sajd tiġi trażmessa b'mod awtomatiku u ta' kuljum liċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd (iċ-ĊMS) tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera. It-trażmissjonijiet għandhom jinkludu dan li ġej:
  - (a) in-numri ta' identifikazzjoni tal-bastiment tas-sajd u ismu;
  - (b) il-kodiċi alfa-3 tal-FAO ta' kull speċi;
  - (c) iż-żona ġeografika rilevanti li fiha nqabad il-ħut (il-latitudni u l-longitudni);
  - (d) id-data meta nqabad il-ħut u, jekk ikun il-każ, il-ħin li fih ikun inqabad;
  - (e) id-data u l-ħin tat-tluq mill-port u tal-wasla fih u t-tul taż-żmien tal-vjaġġ tas-sajd;
  - (f) it-tip ta' rkaptu u, meta jkun japplika, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u l-qisien tiegħu;
  - (g) l-istima tal-kwantitajiet ta' kull speċi miżmuma abbord, mogħtija f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun il-każ, fl-għadd ta' ħut individwali;
  - (h) l-istima tal-kwantitajiet ta' kull speċi li jkunu ġew skartati, mogħtija f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun il-każ, fl-għadd ta' ħut individwali.
6. L-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li din id-data tasal u tiġi rreġistrata f'bażi tad-data elettronika li tippermetti li din id-data tinzamm b'mod sigur għal mill-inqas 36 xahar.
7. L-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u l-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jiżguraw li jkollhom it-tagħmir u s-softwer tal-informatika meħtieġa biex jiskambjaw b'mod awtomatiku d-data tal-ERS. Id-data tal-ERS għandha tiġi skambjata bl-użu tal-mezzi elettroniki tal-komunikazzjoni li thaddem il-Kummissjoni Ewropea għall-iskambju standardizzat tad-data dwar is-sajd. L-emendi fl-istandards għandhom jiġu implimentati fi żmien sitt xhur.
8. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li l-ġurnali ta' abbord tas-sajd jitqiegħdu b'mod awtomatiku għad-dispożizzjoni taċ-ĊMS tas-Seychelles permezz tal-ERS, kuljum għall-perijodu li matulu l-bastiment ikun fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles, anki meta dan ma jkun qabad xejn.
9. L-arrangamenti biex l-informazzjoni dwar il-qabdiet tintbagħat permezz tal-ERS u l-proċeduri f'każ li din ikollha l-ħsara huma stabbiliti fl-Appendiċi 4.
10. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jittrattaw id-data dwar l-attivitàjiet tas-sajd ta' kull bastiment tal-Unjoni b'mod kunfidenzjali u sigur.

## TAQSIMA 3

## KOMUNIKAZZJONI DWAR IL-QABDIET: ID-DHUL FIŻ-ŻONA TAS-SAJD TAS-SEYCHELLES U L-HRUĠ MINNHA

1. It-tul ta' żmien ta' vjaġġ ta' bastiment tal-Unjoni għandu jkun iddefinit b'ħala wiehed minn dan li ġej:
  - il-perijodu li jgħaddi bejn id-dhul fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u l-hruġ minnha,
  - il-perijodu li jgħaddi bejn id-dhul fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u t-trażbord, jew
  - il-perijodu li jgħaddi bejn id-dhul fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u l-hatt l-art fis-Seychelles.
2. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet tas-Seychelles mill-inqas sitt sigħat bil-quddiem li huma jkun beħsiebhom jidhlu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles jew joħorġu minnha u, sa ma tibda taħdem l-ERS, għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet tas-Seychelles bil-qabdiet tagħhom ta' kuljum fil-perjodu li matulu jkunu qed iwettqu l-attivitàjiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.
3. Meta jkunu qed jgħarrfuhom bid-dhul jew bil-hruġ, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jibagħtulhom ukoll il-pożizzjoni tagħhom (latitudni u longitudni) fil-mument tal-komunikazzjoni u t-tunnellaġġ u l-ispeċijiet li jkun hemm fil-qabdiet miżmuma abbord. Dawk il-komunikazzjonijiet għandhom isiru bil-posta elettronika jew inkella permezz tal-ERS u għandhom jintbagħtu lid-dettalji ta' kuntatt li jkunu pprovdew l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles.

4. Għandu jkun reat għal bastiment tas-sajd tal-Unjoni li jinqabad jistad mingħajr ma jkun avża minn qabel lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles b'dan. Għat-tali bastiment tal-Unjoni għandhom japplikaw is-sanzjonijiet imsemmijin fil-Kapitolu VI, il-punt 1.

## TAQSIMA 4

## HATT L-ART

1. Il-frazi "qabdiet incidentali" tfisser l-istess haġa bħalma tfisser fil-kuntest tal-IOTC.
2. Il-port magħżul għall-attivitajiet ta' hatt l-art fis-Seychelles huwa l-port ta' Victoria fil-gżira ta' Mahé.
3. Il-bastimenti kollha tas-sajd tal-Unjoni li jixtiequ jhottu l-art il-qabdiet tagħhom fil-port magħżul tas-Seychelles għandhom jibagħtu l-informazzjoni li ġejja lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles mill-inqas 48 siegħa qabel:
  - (a) isem il-bastiment tas-sajd li jkun qed ihott il-ħut l-art u s-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tiegħu (IRCS - International Radio Call Sign);
  - (b) id-data u l-hin tal-hatt l-art;
  - (c) il-kwantità ta' ħut li ser jinhatt l-art, mogħtija f'kilogrammi mqarrba għall-eqreb 100 kilogramma u mqasma skont l-ispeċi;
  - (d) il-preżentazzjoni tal-forma tal-prodotti.
4. Il-hatt l-art għandu jitqies bħala hruġ miż-zona tas-sajd tas-Seychelles kif iddefinit fit-Taqsima 3, il-punt 1. Għalhekk, il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għandhom jibagħtu d-dikjarazzjonijiet ta' hatt l-art tagħhom lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles sa mhux aktar tard minn 24 siegħa minn meta jitlestha l-hatt l-art jew, fi kwalunkwe każ, qabel ma l-bastiment ihalli l-port.
5. Il-Partijiet għandhom iheggu l-kooperazzjoni ekonomika fl-industrija tas-sajd u tal-ipproċessar sabiex itejbu l-investimenti, il-valorizzazzjoni tar-riżorsi, il-holqien tal-impjegi u l-bilanċ ix-xieraq bejn il-provvista u d-domanda. B'mod partikolari, l-operaturi għandhom jiżguraw li l-industrija tal-ipproċessar tas-Seychelles ikollha opportunitajiet raġonevoli biex tingħata provvista adegwata tat-tonn, inklużi l-qabdiet incidentali tat-tonn min-naħa tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni. L-awtoritajiet rilevanti għandhom jittrattaw id-dokumenti amministrattivi relatati li huma meħtieġa għall-kummerċ internazzjonali tal-ħut li l-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni jhottu l-art fis-Seychelles f'perijodu raġonevoli taż-żmien billi jiżguraw li jkun hemm il-kontrolli u l-verifiki adegwati skont ir-regoli applikabbli.

## TAQSIMA 5

## TRAŻBORD

1. Il-bastimenti kollha tas-sajd tal-Unjoni li jixtiequ jitrażbordaw il-qabdiet fis-Seychelles għandhom jagħmlu dan biss fil-port ta' Victoria. It-trażbord fuq il-baħar huwa pprojbit u kull persuna li tikser din id-dispożizzjoni għandha tehel il-pieni previsti fil-liġijiet tas-Seychelles.
2. Is-sidien tal-bastimenti jew l-aġenti tagħhom iridu jibagħtu l-informazzjoni li ġejja lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles mill-inqas 48 siegħa qabel, possibbilment permezz tal-ERS:
  - (a) iż-zona tat-trażbord fejn ser isir it-trażbord;
  - (b) isem il-bastiment tas-sajd li minn fuqu jkun qed jiġi ttrażbordat il-ħut u l-IRCS tiegħu;
  - (c) jekk ikun il-każ, isem il-bastiment tas-sajd li jkun qed jirċievi l-ħut jew il-bastiment reefer u l-IRCS tiegħu;
  - (d) jekk ikun il-każ, il-facilitajiet tal-hżin;
  - (e) id-data u l-hin tat-trażbord;
  - (f) meta jkun possibbli, il-punt tad-destinazzjoni li jkun imiss;
  - (g) il-kwantità ta' ħut li ser jiġi ttrażbordat, mogħtija f'kilogrammi mqarrba għall-eqreb 100 kilogramma u mqasma skont l-ispeċi;
  - (h) il-preżentazzjoni tal-forma tal-prodotti.
3. It-trażbord għandu jitqies bħala hruġ miż-zona tas-sajd tas-Seychelles kif iddefinit fit-Taqsima 3, il-punt 1. Il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għandhom jibagħtu d-dikjarazzjonijiet tal-qabdiet tagħhom lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles sa mhux aktar tard minn 24 siegħa minn meta jitlestha t-trażbord jew, fi kwalunkwe każ, qabel ma l-bastiment li minn fuqu jkun ġie ttrażbordat il-ħut ihalli l-port, skont liema minnhom isseħh l-ewwel.

## TAQSIMA 6

## KONTROLL U SPEZZJONI

**Spezzjoni fuq il-baħar u fil-port**

1. L-ispezzjoni fuq il-baħar, fil-port jew 'il barra minnu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles tal-bastimenti tal-Unjoni awtorizzati li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandhom jagħmluha spetturi mis-Seychelles li jkunu identifikati b'mod ċar bhala spetturi li huma awtorizzati jwettqu l-ispezzjonijiet tas-sajd.
2. Qabel jitilgħu abbord, l-uffiċjali awtorizzati mis-Seychelles għandhom javżaw lill-bastiment tal-Unjoni bid-deċiżjoni tagħhom li jagħmlu spezzjoni. L-ispezzjoni għandha ssir minn għadd raġonevoli ta' uffiċjali awtorizzati li jridu jagħtu prova tal-identità u tal-kariga uffiċjali tagħhom bhala uffiċjali awtorizzati qabel ma jwettqu l-ispezzjoni.
3. L-uffiċjali awtorizzati mis-Seychelles għandhom jibqgħu abbord il-bastiment tal-Unjoni għall-hin mehtieg biex iwettqu l-kompiti marbutin mal-ispezzjoni biss. Dawn għandhom jagħmlu l-ispezzjoni b'tali mod li jillimitaw kemm jistgħu l-impatt fuq il-bastiment, fuq l-attività tas-sajd tiegħu u fuq il-merkanzija tiegħu.
4. L-immagnijiet (ir-ritratti jew il-vidjows) li jittiehdu waqt l-ispezzjonijiet għandhom ikunu maħsubin għall-awtoritajiet responsabbli għall-kontroll u għas-sorveljanza tas-sajd. Dawn ma jistgħux jiġu ppubblikati sakemm il-legislażzjoni nazzjonali ma tipprevedix mod ieħor.
5. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jhalli lill-ispetturi mis-Seychelles jitilgħu abbord u għandu jhallihom jagħmlu xogħolhom.
6. Fi tmiem kull spezzjoni, l-uffiċjal awtorizzat mis-Seychelles għandu jfassal rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jkollu d-dritt iżid il-kummenti tiegħu fir-rapport tal-ispezzjoni. Ir-rapport tal-ispezzjoni għandhom jiffirmawh l-uffiċjal awtorizzat li jkun fasslu u l-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni.
7. Il-fatt li l-kaptan jiffirma r-rapport tal-ispezzjoni ma għandux jippreġudika d-dritt ta' sid il-bastiment tal-Unjoni li jiddefendi ruħu waqt xi proċedura ta' ksur li jista' jkun hemm. Meta tkun qed issir il-proċedura tal-ispezzjoni, il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jikkoopera. Jekk il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni jirrifjuta li jiffirma d-dokument, il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jagħti r-raġunijiet għal dan bil-miktub u l-ispettur għandu jnizzel il-kliem "irrifjuta li jiffirma" fuq id-dokument. Qabel jinzel minn fuq il-bastiment, l-uffiċjal awtorizzat mis-Seychelles għandu jagħti kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet tal-Unjoni bl-ispezzjonijiet li jkunu wettqu fi żmien 24 siegħa minn meta jkunu twettqu u bil-ksur li seta' gie nnutat, u għandhom jibagħtullhom ir-rapport tal-ispezzjoni malajr kemm jista' jkun. Jekk ikun il-każ, kopja tal-ksur li johroġ minn dawn l-ispezzjonijiet għandha tintbagħat lill-Unjoni fi żmien massimu ta' sebat ijiem minn meta l-uffiċjal awtorizzat jerga' lura fil-port.
8. L-awtoritajiet tas-Seychelles jistgħu jawtorizzaw lill-awtoritajiet tal-Unjoni jieħdu sehem fl-ispezzjonijiet bhala osservaturi.
9. Abbażi ta' valutazzjoni tar-riskju, il-Partijiet jistgħu jaqblu li jwettqu spezzjonijiet kongunti fuq il-bastimenti tal-Unjoni, b'mod partikolari waqt il-hatt l-art u t-trażbord, biex jiżguraw li tithares kemm il-legislażzjoni tal-Unjoni u kemm il-legislażzjoni tas-Seychelles. Huma u jwettqu dmirijiethom, l-ispetturi li l-Partijiet ikunu bagħtu fuq il-bastimenti għandhom iħarsu d-dispożizzjonijiet dwar it-twettiq tal-ispezzjonijiet stabbiliti fil-legislażzjoni tal-Unjoni u f'dik tas-Seychelles rispettivament. Fil-kuntest tar-responsabbiltajiet tagħhom bhala Stati tal-bandiera u Stati kostali, il-Partijiet jistgħu jiddeċiedu li jikkooperaw biex iwettqu azzjonijiet ta' segwitu, skont il-legislażzjoni rilevanti tagħhom. Barra minn hekk, meta l-Unjoni titlob dan, l-awtoritajiet tas-Seychelles jistgħu jawtorizzaw lill-ispetturi tas-sajd mill-Istati Membri tal-Unjoni jwettqu spezzjonijiet fuq bastimenti tal-Unjoni li jtajru l-bandiera tagħhom fil-limiti tal-kompetenza tagħhom skont il-liġijiet nazzjonali tagħhom.
10. Meta ma jitharsux id-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu, l-awtoritajiet tas-Seychelles jirriżervaw id-dritt li jissospendu l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment tal-Unjoni li jkun qed iwettaq il-ksur sakemm jitlestew il-formalitajiet u li japplikaw il-piena stabbilita fil-legislażzjoni tas-Seychelles. L-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u l-Unjoni għandhom jiġu mgħarrfa b'dan.

**Monitoraġġ partecipattiv marbut mal-ġlieda kontra s-sajd IUU**

11. Sabiex tissahħah il-ġlieda kontra s-sajd IUU, il-kaptani tal-bastimenti tal-Unjoni għandhom jirrapportaw il-preżenza ta' kwalunkwe bastiment fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles li jkun qed iwettaq attivitajiet issuspettati li huma attivitajiet tas-sajd IUU, u għandhom jipprovdu kemm jista' jkun informazzjoni dwar dak li jkunu lemhu. Ir-rapporti ta' osservazzjoni għandhom jintbagħtu minnufih lill-awtoritajiet tas-Seychelles u lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera tal-bastiment li jkun wettaq l-osservazzjoni li, min-naha tagħha, għandha tibgħathom minnufih lill-Unjoni jew lill-korp magħżul minnha.

12. Is-Seychelles għandu jibgħat lill-Unjoni kwalunkwe rapport tal-osservazzjoni li jkollu dwar bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed iwettqu attivitajiet issuspettati li huma attivitajiet tas-sajd IUU fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.

## TAQSIMA 7

## SISTEMA TA' MONITORAĠĠ TAL-BASTIMENTI (VMS - VESSEL MONITORING SYSTEM)

1. Il-bastimenti tal-Unjoni li jkunu awtorizzati skont dan il-Protokoll għandhom ikunu mgħammra b'apparat ta' lokalizzazzjoni tal-bastimenti bis-satellita jew b'apparat ta' monitoraġġ tal-bastimenti skont il-liġijiet tas-Seychelles.
2. Għandu jkun ipprojbit li wiehed iċaqlaq, jitfi, jeqred, jagħmel ħsara, ibagħbas jew jiddizattiva l-apparat ta' lokalizzazzjoni kontinwa li jaħdem permezz tal-komunikazzjoni bis-satellita jew l-apparat ta' monitoraġġ li jkun abbord il-bastimenti tal-Unjoni għat-trażmissjoni tad-data, jew li wiehed jibdel bi ħsieb, ibagħbas jew jiffalsifika d-data li din is-sistema tittrażmetti jew tirreġistra.
3. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jibagħtu l-pożizzjoni tagħhom b'mod awtomatiku u kontinwu liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera tagħhom, tal-inqas kull siegħa. Meta l-awtoritajiet tas-Seychelles jitolbu dan, din il-frekwenza tista' tiżdied għal kull 30 minuta bħala parti minn miżuri ta' investigazzjoni tal-attivitajiet ta' bastiment.
4. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li l-pożizzjonijiet tal-VMS jitqieghdu għad-dispożizzjoni taċ-ĊMS tas-Seychelles b'mod awtomatiku kważi f'hin reali għall-perijodu li matulu l-bastiment tal-Unjoni jkun fl-ilmijiet tas-Seychelles.

Kull messaġġ dwar il-pożizzjoni għandu jkun fih l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-identifikazzjoni tal-bastiment;
  - (b) l-aktar pożizzjoni geografika riċenti tal-bastiment (il-longitudni u l-latitudni), b'marġni ta' żball ta' inqas minn 100 metru u b'intervall ta' kunfidenza ta' 99 %;
  - (c) id-data u l-hin li fihom tkun giet irreġistrata l-pożizzjoni;
  - (d) il-veloċità tal-bastiment u d-direzzjoni li fiha jkun qed jivvjaġġa.
5. L-ispeċifikazzjonijiet biex l-informazzjoni dwar il-pożizzjonijiet tal-bastimenti tal-Unjoni tintbagħat permezz tal-VMS u l-proċeduri f'każ li din ikollha l-ħsara huma stabbiliti fl-Appendiċi 5.

## KAPITOLU IV

## TLUGH ABBORD TAL-BAHRIN

1. Matul il-vjaġġ tiegħu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles, kull bastiment tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni għandu jtella' abbord mill-inqas żewġ bahrin ikkwalifikati mis-Seychelles li jagħżilhom l-aġent tal-bastiment, bi qbil ma' sid il-bastiment, minn fost daww imnizzlin f'lista li għandhom iżommuha u jipprezentawha l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles u li għandha tiġi stabbilita abbażi tal-linji gwida dwar l-impjeg tal-bahrin mis-Seychelles fuq il-bastimenti tal-Unjoni mogħtija fl-Appendiċi 6.
2. Kull xahar, l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles għandhom jibagħtu l-lista tal-bahrin ikkwalifikati li huma jkunu għażlu lis-sidien tal-bastimenti jew lill-aġenti tagħhom. Jekk sid il-bastiment, permezz tal-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles, ma jsibx bahri kkwalfikat adattat imnizzel fil-lista, skont il-linji gwida stabbiliti, huwa ser jinheles minn dan l-obbligu u mill-obbligi assoċjati miegħu previsti f'dan il-Kapitolu, fosthom mill-hlas tal-kumpens b'rata fissa previst fil-punt 10.
3. Meta jkun possibbli, is-sidien tal-bastimenti għandhom itellgħu abbord bahrin li jkun għadhom qed jitharrġu minflok l-obbligu msemmi hawn fuq li jtellgħu abbord il-bahrin mis-Seychelles. L-aġent tal-bastiment tal-Unjoni jista' jagħżel lill-bahrin li jkun għadhom qed jitharrġu li jkunu kkwalfikati, bi qbil ma' sid il-bastiment, minn fost daww imnizzlin fil-lista li jkunu pprezentaw l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles.
4. Sid il-bastiment jew l-aġent tiegħu għandu jibgħat l-ismijiet u d-dettalji tal-bahrin mis-Seychelles li jistgħu jittellgħu abbord il-bastiment tal-Unjoni kkonċernat lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles, filwaqt li jsemmi l-pożizzjoni tagħhom fil-lista tal-ekwipaġġ għal kull vjaġġ.

5. Id-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (I-ILO) dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq il-Post tax-Xogħol u l-konvenzjonijiet rilevanti l-oħrajn tal-ILO għandhom japplikaw għalkollox għall-bahrin mis-Seychelles irreklutati fuq il-bastimenti tal-Unjoni. Dan għandu x'jaqsam b'mod partikolari mal-libertà tal-assocjazzjoni u mar-rikonoxximent effettiv tad-dritt għan-negozjar kollettiv, mat-tneħħija tad-diskriminazzjoni marbuta mal-impjiegi u max-xogħol, kif ukoll mal-kondizzjonijiet tal-għajxien u tax-xogħol abbord il-bastimenti tas-sajd.
6. Fejn jittellgħu abbord bahrin mis-Seychelles, il-kuntratti tax-xogħol għandhom jifasslu bejn l-aġent tas-sidien tal-bastimenti u l-bahrin jew it-tradeunions tagħhom jew ir-rappreżentanti tagħhom, b'konsultazzjoni mal-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles. Lill-bahrin mis-Seychelles, dawk il-kuntratti għandhom jiggarrantulhom il-benefiċċju ta' sistema tas-sigurtà soċjali li tkun tapplika għalihom, fosthom l-assigurazzjoni medika u l-assigurazzjoni f'każ ta' incident, il-benefiċċji tal-pensjoni, il-liv bi hlas u l-kumpens fi tmiem il-kuntratt, kif ukoll il-paga bażika li trid tithallas skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu. Il-firmatarji tal-kuntratt u l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles għandhom jinghataw kopja tiegħu.
7. Fejn jittellgħu abbord bahrin mis-Seychelles, il-pagi tagħhom għandhom iħallsuhom is-sidien tal-bastimenti. Il-paga bażika li tinghata lill-bahrin mis-Seychelles, jiġifieri l-paga minima qabel ma jizziedu l-bonusijiet, għandha tiġi stabbilita jew abbażi ta' dak li hu previst fil-leġislażżjoni tas-Seychelles jew abbażi tal-istandard minimu stabbilit mill-ILO, skont liema minnhom ikun l-ikbar. Il-benefiċċji l-oħrajn ma għandhomx ikunu inqas minn dawk li japplikaw għall-bahrin li jkunu ġejjin minn pajjiżi Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku (pajjiżi AKP) oħrajn li jkunu qed iwettqu dmirijiet simili.
8. Għall-finijiet tal-infurzar u tal-applikazzjoni tal-liġi tax-xogħol tas-Seychelles, l-aġent ta' sid il-bastiment għandu jitqies bħala r-rappreżentant lokali tiegħu. Il-kuntratt konkluz bejn l-aġent u l-bahrin mis-Seychelles għandu jinkludi wkoll il-kondizzjonijiet għar-ripatrijazzjoni u l-benefiċċji tal-pensjoni u l-benefiċċji l-oħrajn kollha li japplikaw għalihom.
9. Kull bahri mis-Seychelles impjegat abbord bastiment tal-Unjoni għandu jirrapporta lill-kaptan mahtur tal-bastiment lejlet id-data proposta għat-tluġh abbord tiegħu. Jekk bahri mis-Seychelles ma jifacċax fid-data u l-hin previsti għat-tluġh abbord, is-sidien tal-bastiment għandhom jinħelsu b'mod awtomatiku mill-obbligu tagħhom li jtellgħu lil dak il-bahri abbord.
10. Meta l-għadd ta' bahrin ikkwalifikati mis-Seychelles abbord il-bastimenti tal-Unjoni ma jilhaqx il-livell minimu previst fil-punt 1 għal raġunijiet oħrajn minbarra dawk imsemmijin fil-punt 9, sid il-bastiment għandu jhallas kumpens b'rata fissa ta' EUR 35 għal kull bahri li ma jittellax abbord għal kull jum ta' attività tas-sajd fiz-zona tas-sajd tas-Seychelles. L-ammont b'rata fissa għandu jithallas lill-awtoritajiet tas-Seychelles sa mhux aktar tard minn 90 jum minn tmiem il-perijodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd.

## KAPITOLU V

### OSSERVATORI

#### Osservazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd

1. Il-Partijiet jirrikonoxxu l-importanza li jharsu l-obbligi tar-rizoluzzjonijiet rilevanti tal-IOTC f'dak li għandu x'jaqsam mal-Programm tal-Osservaturi Xjentifiċi u l-liġijiet u r-regolamenti rilevanti tas-Seychelles, fosthom l-iskemi tal-osservazzjoni elettronika. Madankollu, il-modalitajiet għall-implimentazzjoni tal-iskemi tal-osservazzjoni elettronika għandhom iqisu l-implikazzjonijiet prattici għall-flotot u ż-żmien meħtieġ għat-tranzizzjoni lejn tali skemi.

#### Bastimenti u osservaturi magħżulin

2. Meta l-awtoritajiet tas-Seychelles jitolbu dan, il-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni li jkunu awtorizzati jistadu fiz-zona tas-sajd tas-Seychelles skont il-Ftehim għandhom itellgħu osservatur wiehed abbord fil-kuntest ta' programm nazzjonali jew reġjonali ta' osservazzjoni skont it-termini stabbiliti f'dan il-Kapitolu. Għandu jitqies ukoll it-tluġh ta' iktar osservaturi abbord, iżda dan għandu jsir bi qbil każ b'każ.
3. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jistabbilixxu l-lista tal-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni li jkunu ntgħażlu biex fuqhom jitla' osservatur abbord u l-lista tal-osservaturi mahturin, filwaqt li jqisu l-karatteristiċi tal-bastimenti u l-limitazzjonijiet tal-ispazju li jista' jkun hemm minhabba r-reqwiżiti tas-sigurtà. Il-lista għandha tinzamm agġornata u għandha tintbagħat lill-awtoritajiet tal-Unjoni malli tiġi stabbilita u kull darba li tiġi agġornata.



4. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jibagħtu isem l-osservatur magħżul lill-aġent tal-bastiment tal-Unjoni kkonċernat sa mhux aktar tard minn 15-il jum qabel id-data prevista għat-tluġh abbord tal-osservatur.

#### **Kondizzjonijiet tat-tluġh abbord**

5. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jistabbilixxu l-ammont ta' hin li l-osservaturi jqattgħu abbord u, bħala regola generali, dan ma għandux jaqbez l-ammont ta' hin meħtieġ biex dawn iwettqu dmirijiethom. Fil-kuntest ta' programm ta' osservaturi reġjonali, l-osservatur jista' jibqa' abbord għal perijodu estiż taż-żmien, stabbilit bi qbil reċiproku. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom javżaw lill-aġent tal-bastiment tal-Unjoni b'dan meta jibagħtulu isem l-osservatur magħżul.
6. Is-sidien tal-bastimenti u l-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jaqblu bejniethom dwar il-kondizzjonijiet għat-tluġh tal-osservaturi abbord wara li ssir in-notifika tal-osservaturi magħżulin.
7. Meta l-osservaturi jkunu ser jittellgħu abbord fis-Seychelles, fi żmien ġimagħtejn u b'avviż ta' għaxart ijiem minn qabel, is-sidien tal-bastimenti kkonċernati għandhom jgħarrfu f'liema port jew post u f'liema dati jkun beħsiebhom itellgħu lill-osservaturi abbord.
8. Meta l-osservaturi jkunu ser jittellgħu abbord f'port barrani, sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-ivvjaġġar tagħhom. Jekk bastiment li jkollu abbord osservatur mis-Seychelles joħroġ mill-ilmijiet tas-Seychelles, għandhom jittiehdu l-miżuri kollha biex jiġi żgurat li l-osservatur jirritorna b'mod sikur lejn pajjiżu malajr kemm jista' jkun, u sid il-bastiment għandu iħallas l-ispejjeż għal dan.
9. Jekk l-osservatur ma jifacċax fil-post u fil-hin miftehma jew fis-sitt sigħat ta' wara, is-sidien tal-bastiment għandhom jinħelsu mill-obbligu tagħhom li jtellgħu abbord lill-osservatur.
10. Is-sidien tal-bastimenti għandhom iħallsu l-ispejjeż tal-ikel u tal-akkomodazzjoni tal-osservaturi bl-istess kondizzjonijiet tal-uffiċjali abbord il-bastiment.
11. L-osservaturi għandhom jiġu ttrattati bħall-uffiċjali.
12. Il-paga u t-taxxi applikabbli tal-osservaturi għandhom iħallsuhom l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles.

#### **Kompiti tal-osservaturi**

13. L-osservaturi għandhom josservaw u jirreġistraw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti għall-finijiet xjentifiċi, b'mod partikolari:
  - l-ispeċijiet, il-kwantità, id-daqs u l-kondizzjoni tal-ħut maqbud,
  - il-metodu li bih jinqabad il-ħut, u ż-żoni u l-fond fejn dan iseħh,
  - il-pożizzjoni tal-bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed iwettqu l-hidmiet tas-sajd u l-irkaptu tas-sajd użat,
  - id-data dwar il-qabdiet irreġistrata fil-ġurnal ta' abbord għaž-żona tas-sajd tas-Seychelles, inkluż il-percentwal tal-qabdiet incidentali u stima tal-qbid skartat,
  - l-ipproċessar, it-trażbord, il-ħzin u r-rimi lura l-baħar tal-ħut, meta dan ikun rilevanti.
14. L-osservaturi għandhom jikkomunikaw b'mod regolari mal-awtoritajiet tas-Seychelles billi jużaw il-mezzi ta' komunikazzjoni disponibbli abbord il-bastiment tal-Unjoni.
15. Barra minn hekk, l-osservaturi jistgħu jwettqu kompiti oħrajn bħal dawn li ġejjin:
  - it-tehid ta' kampjuni bijoloġiċi fil-kuntest ta' programm xjentifiku,
  - il-monitoraġġ tal-impatt tal-attivitajiet tas-sajd fuq ir-riżorsi u fuq l-ambjent.
16. Il-kaptani tal-bastimenti tal-Unjoni għandhom jagħmlu dak kollu li hu possibbli b'mod raġonevoli biex jiżguraw is-sikurezza fizika u l-benesseri tal-osservaturi waqt li dawn ikunu abbord.

17. L-osservaturi għandhom jinghataw il-facilitajiet kollha meħtieġa biex iwettqu dmirijiethom. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jagħtihom access għall-mezzi ta' komunikazzjoni meħtieġa biex iwettqu dmirijiethom, għad-dokumenti dwar l-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, b'mod partikolari għall-ġurnal ta' abbord u għall-ġurnal tan-navigazzjoni, kif ukoll għal dawk il-partijiet tal-bastiment li jkunu meħtieġa biex ikunu jistgħu jwettqu b'mod iktar faċli l-kompiti tagħhom bhala osservaturi.

### **Obbligi tal-osservaturi**

18. Waqt li jkunu abbord, l-osservaturi għandhom:
- jieħdu l-miżuri x-xierqa kollha sabiex il-kondizzjonijiet tat-tluġ tagħhom abbord, kif ukoll il-preżenza tagħhom abbord il-bastiment tal-Unjoni, la jinterrompu u lanqas ma jfixklu l-hidmiet tas-sajd,
  - jieħdu hsieb kif xieraq il-materjal u t-tagħmir li jkun hemm abbord,
  - jiżguraw il-kunfidenzjalità tad-data u tad-dokumenti kollha dwar il-bastiment tal-Unjoni u l-attivitajiet tiegħu, u l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni kollha li tkun ingabret.
19. Fi tmiem il-perijodu tiegħu abbord il-bastiment tal-Unjoni u qabel ma jinżel minn fuqu, l-osservatur għandu jfassal rapport tal-attivitajiet li għandu jintbagħat lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles fi żmien 15-il jum u li kopja tiegħu għandha tintbagħat lill-awtoritajiet tal-Unjoni. L-osservatur għandu jiffirma r-rapport. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jinghata kopja tar-rapport meta l-osservatur jinżel minn fuq dak il-bastiment.

## KAPITOLU VI

### INFURZAR

### **Sanzjonijiet**

1. In-nuqqas ta' harsien tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll jew tal-liġijiet u tar-regolamenti applikabbli tas-Seychelles marbutin mal-konservazzjoni u mal-ġestjoni tar-riżorsi haġġin tal-baħar fl-ilmijiet tas-Seychelles huwa reat u għalih għandha tapplika sanzjoni skont il-liġijiet tas-Seychelles.
2. L-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u l-Unjoni għandhom jiġu mgħarrfa minnufih u għalkollox b'kull sanzjoni u bil-fatti rilevanti kollha marbutin magħha.
3. Meta s-sanzjoni tiegħu l-għamla ta' sospensjoni jew revoka tal-awtorizzazzjoni tas-sajd, matul il-perijodu li jkun għad fadal ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd li tkun giet sospiża jew irrevokata, l-Unjoni tista' titlob awtorizzazzjoni oħra tas-sajd li kieku kienet tkun applikabbli, għal bastiment ta' sid iehor.

### **Arrest u detenzjoni ta' bastimenti tal-Unjoni**

4. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jgħarrfu minnufih lid-Delegazzjoni tal-UE u lill-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera bl-arrest jew bid-detenzjoni ta' kwalunkwe bastiment tas-sajd li jkun qed jistad skont il-Ftehim u għandhom jibagħtullhom, fi żmien 48 siegħa, kopja tar-rapport tal-ispezzjoni li fih jispjegaw fid-dettall iċ-ċirkustanzi u r-raġunijiet għall-arrest jew għad-detenzjoni.

### **Proċedura għall-iskambju tal-informazzjoni fil-każ ta' arrest jew ta' detenzjoni**

5. Filwaqt li jitharsu l-iskadenzi u l-proċeduri tal-proċedimenti legali previsti fil-liġijiet tas-Seychelles b'rabta mal-arrest jew mad-detenzjoni, malli tasal l-informazzjoni msemmija fil-punt 4, għandha ssir laqgħa ta' konsultazzjoni bejn l-awtoritajiet tal-Unjoni u l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles, li għaliha jista' jkun li jattendi wkoll rappreżentant tal-Istat Membru tal-Unjoni kkonċernat.
6. Matul din il-laqgħa ta' konsultazzjoni, il-Partijiet għandhom jgħaddu lil xulxin kull dokument jew tagħrif rilevanti li jista' jgħin biex jiġu ċċarati ċ-ċirkustanzi tal-fatti stabbiliti. Sid il-bastiment, jew l-aġent tiegħu, għandu jiġi mgħarrf bl-eżitu tal-laqgħa u b'kull miżura li tohrog mill-arrest jew mid-detenzjoni.

### **Soluzzjoni għall-arrest jew għad-detenzjoni**

7. Għandu jsir tentattiv biex l-allegat ksur jissolva b'mod amikeyvoli. Dik il-proċedura għandha titlesta mhux aktar tard minn tlett ijiem tax-xogħol minn meta jsir l-arrest jew id-detenzjoni, f'konformità mal-liġijiet tas-Seychelles.

8. F'każ li l-ksur allegat jissolva b'mod amikevoli, l-ammont tal-multa ghandu jiġi stabbilit skont il-liġijiet tas-Seychelles. Jekk il-ksur allegat ma jkunx jista' jissolva b'mod amikevoli, ghandhom jinbnew il-proċedimenti legali.
  9. Il-bastiment tal-Unjoni ghandu jiġi rrilaxxat u l-kaptan tiegħu jinheles ladarba jkunu ġew issodisfati l-obbligi li jkunu ġejjin mis-soluzzjoni amikevoli u jkunu tlestew il-proċedimenti legali.
  10. L-Unjoni ghandha tinzamm infurmata, permezz tad-Delegazzjoni tal-UE, b'kull proċediment li jkun inbeda u b'kull piena li tkun ġiet imposta.
-

*Appendiċijiet*

- Appendiċi 1 Formola tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd tas-Seychelles għall-bastimenti tas-sajd u għall-bastimenti tal-ġajnuna tal-Unjoni
- Appendiċi 2 Skeda teknika għall-bastimenti tal-Unjoni li jkunu qed iwettqu attivitajiet tas-sajd fis-Seychelles
- Appendiċi 3 Rapport tal-format ta' komunikazzjoni
- Appendiċi 4 Implimentazzjoni tas-sistema elettronika ta' registrazzjoni u ta' rappurtar tal-attivitajiet tas-sajd (ERS)
- Appendiċi 5 Sistema ta' Monitoraġġ tal-Bastimenti (VMS)
- Appendiċi 6 Linji gwida dwar l-impjeg ta' bahrin mis-Seychelles fuq il-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni
-

## APPENDIĊI 1

**FORMOLA TAL-APPLIKAZZJONI GHAL AWTORIZZAZZJONI TAS-SAJD TAS-SEYCHELLES GHALL-BASTIMENTI TAS-SAJD U GHALL-BASTIMENTI TAL-GĦAJNUNA TAL-UNJONI**

## I. L-APPLIKANT

1. Isem sid il-bastiment: .....
2. Isem l-organizzazzjoni tal-produtturi jew ir-rappreżentant ta' sid il-bastiment: .....
3. L-indirizz tal-organizzazzjoni tal-produtturi jew tar-rappreżentant ta' sid il-bastiment: .....
4. Numru tat-telefown: ..... Numru tal-faks: ..... Indirizz tal-posta elettronika: .....
5. Isem il-kaptan: ..... Ċittadinanza: .....  
Indirizz tal-posta elettronika: .....
6. Sid il-bastiment jew l-entità tan-noleġġ, jekk ikunu differenti mill-persuna msemmija hawn fuq .....

## II. ID-DETTALJI TA' IDENTIFIKAZZJONI TAL-BASTIMENT

1. Isem il-bastiment: .....
2. Stat tal-bandiera: ..... Port tar-reġistrazzjoni .....
3. Immarkar estern: ..... MMSI: .....  
Numru tal-OMI: ..... Numru tal-organizzazzjoni reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd .....
4. Data tar-reġistrazzjoni tal-bandiera attwali (JJ/XX/SSSS): ...../...../.....  
Il-bandiera ta' qabel (jekk kien hemm): .....
5. Post tal-kostruzzjoni: .....  
Data (JJ/XX/SSSS): ...../...../..... L-IRCS: .....
6. Frekwenza tas-sejha bir-radju: HF: ..... VHF: .....  
Numru tat-telefown bis-satellita tal- bastiment: .....

## III ID-DETTALJI TEKNIĊI TAL-BASTIMENT

- .....  
Tul totali tal-bastiment (f'metri): ..... Wisal totali (f'metri): .....
- Tunnellaġġ gross: ..... Tunnellaġġ nett: .....
2. Materjal tal-buq: Azzar  Injam  Poliester  Materjal ieħor   
.....
  3. Tip ta' magna: ..... Is-saħħa tal-magna (f'HP): .....  
Il-manifattur tal-magna: .....
  4. L-għadd massimu ta' membri tal-ekwipaġġ: ..... L-għadd ta' bahrin imtellighin abbord skont il-Ftehim ta' shubija fis-settur tas-sajd: .....
  5. Metodu ta' konservazzjoni abbord: Bis-silġ  Żamma fil-frigġ  Metodu mħallat  Żamma fil-friza
  6. Kapaċità tal-ipproċessar kuljum (fuq 24 siegħa) f'tunnellati: ..... Għadd ta' stivi tal-ħut: ..... Kapaċità totali tal-istivi tal-ħut (f'metri kubi): .....
  7. Tip ta' bastiment:  Bastiment tas-sajd bit-tartaruni tal-borża  Bastiment tas-sajd bil-konz  Bastiment tal-għajnuna (\*)
  8. VMS — dettalji dwar l-apparat ta' lokalizzazzjoni awtomatika: Manifattur: .....  
Mudell: ..... Numru tas-serje: .....  
Verzjoni tas-software: ..... Operatur tas-satellita (MCSP): .....

## IV L-ATTIVITÀ TAS-SAJD

1. Irkaptu tas-sajd awtorizzat: .....
2. Żoni tas-sajd awtorizzati: .....  
Speċijiet fil-mira: .....
3. Liċenzja mitluba għall-perijodu minn (JJ/XX/SSSS): ..... / ..... / .....  
sa: ..... / ..... / .....
4. Port magħżul għall-ħatt l-art jew għat-trażbord: .....

Jien, t'hawn taht iffirmat, b'dan niċcertifika li l-informazzjoni mogħtija f'din l-applikazzjoni hija vera, korretta u ġenwina.

Data: ....., 20 ... ..

Firma tal-applikant: .....

(\*) Il-lista ta' bastimenti tas-sajd appoġġati minn dan il-bastiment tal-ġhajjnuna għandha tinhemeż ma' din il-formola. Din il-lista għandu jkun fiha l-isem u n-numru tal-Kummissjoni dwar it-Tonn tal-Oċean tal-Indja.

—

## APPENDIĊI 2

## SKEDA TEKNIKA GHALL-BASTIMENTI TAL-UNJONI LI JKUNU QED IWETTQU ATTIVITAJIET TAS-SAJD FIS-SEYCHELLES

|  |  |
|--|--|
| Żona tas-sajd:   |  |
| Lil hinn minn 12-il mil nawtiku mil-linja bażi, minbarra ż-zoni li fihom ma jistax isir sajd.  |  |
| Kategoriji awtorizzati:  |  |
| Bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni tal-borża<br>Bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ<br>Bastimenti tal-ġhajjnuna   |  |
| Tariffi u tunnellaġġ:  |  |
| Il-prezz għal kull tunnellata  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. EUR 80 għal kull tunnellata għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll;</li> <li>2. EUR 85 għal kull tunnellata għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.</li> </ol>   |
| It-tariffa annwali bil-quddiem (inklużi t-taxxi nazzjonali u lokali kollha minbarra t-taxxi tal-portijiet u l-ispejjeż għall-provvista tas-servizzi) u t-tunnellaġġ kopert | <ol style="list-style-type: none"> <li>3. għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni: EUR 56 000 fis-sena għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, li jikkorrispondu għal 700 tunnellata;</li> <li>4. għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni: EUR 59 500 fis-sena għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, li jikkorrispondu għal 700 tunnellata;</li> <li>5. għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ: EUR 7 200 fis-sena għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, li jikkorrispondu għal 90 tunnellata;</li> <li>6. għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ: EUR 7 650 fis-sena għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, li jikkorrispondu għal 90 tunnellata.</li> </ol> |
| It-tariffa għal kull tunnellata addizzjonali maqbuda   | <p>Għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni u għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>7. EUR 80 għal kull tunnellata għall-ewwel u għat-tieni sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll;</li> <li>8. EUR 85 għal kull tunnellata għat-tielet sas-sitt sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.</li> </ol>   |
| L-għadd ta' bastimenti li huma awtorizzati jistadu   | <ul style="list-style-type: none"> <li>— 40 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni;</li> <li>— 8 bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ.</li> </ul>   |
| It-tariffa għall-awtorizzazzjoni tal-bastimenti tal-ġhajjnuna  | EUR 5 000 għal kull bastiment kull sena.   |
| Il-kontribuzzjoni għall-ġestjoni ambjentali u għall-osservazzjoni tal-ekosistemi tal-baħar   | EUR 2,25 għal kull tunnellata grossa fis-sena (għall-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża biss).  |

## APPENDIĊI 3

## RAPPORTI TAL-FORMAT TA' KOMUNIKAZZJONI

Rapport tad-dhul (COE) <sup>(1)</sup>

| Kontenut   | Tražmissjoni               |
|--|----------------------------|
| Destinazzjoni  | SFA                        |
| Il-kodiċi tal-azzjoni                                      | COE                        |
| Isem il-bastiment  |                            |
| L-IRCS   |                            |
| Il-pożizzjoni tad-dhul                                     | Il-latitudni/il-longitudni |
| Id-data u l-hin tad-dhul (FUTC)                            | JJ/XX/SSSS — SS:MM         |
| Il-kwantità ta' ħut abbord (f'Mt) imqassam skont l-ispeċi: |                            |
| Tonn isfar (YFT)   | (f'Mt)                     |
| Tonn obeż (BET)  | (f'Mt)                     |
| Palamit (SKJ)  | (f'Mt)                     |
| Tip ta' ħut ieħor (specifika liema hu)                     | (f'Mt)                     |

Rapport tal-ħruġ (COX) <sup>(2)</sup>

| Kontenut   | Tražmissjoni               |
|--|----------------------------|
| Destinazzjoni  | SFA                        |
| Il-kodiċi tal-azzjoni                                      | COX                        |
| Isem il-bastiment  |                            |
| L-IRCS   |                            |
| Il-pożizzjoni tal-ħruġ                                     | Il-latitudni/il-longitudni |
| Id-data u l-hin tal-ħruġ (FUTC)                            | JJ/XX/SSSS — SS:MM         |
| Il-kwantità ta' ħut abbord (f'Mt) imqassam skont l-ispeċi: |                            |
| Tonn isfar (YFT)   | (f'Mt)                     |
| Tonn obeż (BET)  | (f'Mt)                     |
| Palamit (SKJ)  | (f'Mt)                     |
| Tip ta' ħut ieħor (specifika liema hu)                     | (f'Mt)                     |

Format tar-rapport tal-qabdiet (CAT) ladarba l-bastiment ikun jinsab fiż-żoni tas-sajd li jkunu jinsabu fiż-żona ekonomika esklussiva tas-Seychelles <sup>(3)</sup>.

| Kontenut              | Tražmissjoni |
|-----------------------|--------------|
| Destinazzjoni         | SFA          |
| Il-kodiċi tal-azzjoni | CAT          |

<sup>(1)</sup> Dan għandu jintbagħat sitt sigħat qabel ma l-bastiment jidhol fiż-żoni tas-sajd li jkunu jinsabu fiż-żona ekonomika esklussiva tas-Seychelles.

<sup>(2)</sup> Dan għandu jintbagħat sitt sigħat wara li l-bastiment johroġ miż-żoni tas-sajd li jkunu jinsabu fiż-żona ekonomika esklussiva tas-Seychelles.

<sup>(3)</sup> dan għandu jintbagħat kull tlett ijiem wara li l-bastiment jidhol fiż-żoni tas-sajd li jkunu jinsabu fiż-żona ekonomika esklussiva tas-seychelles u jibqa' fihom.



| Kontenut   | Trażmissjoni       |
|--|--------------------|
| Isem il-bastiment  |                    |
| L-IRCS   |                    |
| Id-data u l-hin tar-rapport (f'UTC)                        | JJ/XX/SSSS — SS:MM |
| Il-kwantità ta' ħut abbord (f'Mt) imqassam skont l-ispeċi: |                    |
| Tonn isfar (YFT)   | (f'Mt)             |
| Tonn obeż (BET)  | (f'Mt)             |
| Palamit (SKJ)  | (f'Mt)             |
| Tip ta' ħut ieħor (specifika liema hu)                     | (f'Mt)             |
| L-għadd ta' kalati li ntefgħu mill-aħħar rapport 'l hawn   | (l-għadd)          |

Ir-rapporti kollha għandhom jintbagħtu lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles permezz tad-dettalji ta' kuntatt li ġejjin:

Indirizz tal-posta elettronika: [fmcsc@sfa.sc](mailto:fmcsc@sfa.sc)

Indirizz postali: Seychelles Fishing Authority, P.O. Box 449, Fishing Port, Mahé, Seychelles

—

## APPENDIĊI 4

**IMPLIMENTAZZJONI TAS-SISTEMA ELETRONIKA TA' REĠISTRAZZJONI U TA' RAPPORTAR TAL-ATTIVITAJIET TAS-SAJD (ERS)****Dispożizzjonijiet ġenerali**

1. Il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni jridu jkunu mghammra b'sistema elettronika ("ERS"), li tkun kapaċi tirreġistra u tibgħat data dwar l-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment ("id-data tal-ERS"), kull meta l-bastiment ikun qed jistad fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.
2. Jekk bastiment tas-sajd tal-Unjoni ma jkunx mghammar b'ERS jew jekk l-ERS tiegħu installata abbord dak il-bastiment ma tkunx qed taħdem, il-bastiment ma għandux jithalla jidhol fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles biex iwettaq attivitajiet tas-sajd fiha.
3. Id-data tal-ERS għandha tintbagħat skont dawn il-linji gwida liċ-ĊMS" tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera, li għandu jiżgura li din tintbagħat b'mod awtomatiku liċ-ĊMS tas-Seychelles.

**Tražmissjonijiet tal-ERS**

4. L-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u s-Seychelles għandhom jagħzlu korrispondent tal-ERS kull wiehed li għandu jservi bħala l-punt ta' kuntatt għall-kwistjonijiet marbutin mal-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Appendiċi. L-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u s-Seychelles għandhom jibagħtu lil xulxin id-dettalji ta' kuntatt tal-korrispondent tal-ERS rispettiv tagħhom u, jekk ikun hemm bżonn, għandhom jaġġornaw dik l-informazzjoni mingħajr dewmien.
5. Il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni għandu jibgħat id-data tal-ERS lill-Istat tal-bandiera tiegħu, li għandu jqiegħdha b'mod awtomatiku għad-dispożizzjoni tas-Seychelles.
6. Id-data għandha tkun fil-format UN/CEFACT u għandha tiġi trażmessa permezz tan-netwerk FLUX li l-Kummissjoni Ewropea tqiegħed għad-dispożizzjoni.
7. Madankollu, il-Partijiet jistgħu jaqblu fuq perijodu ta' tranżizzjoni li matulu d-data għandha tiġi trażmessa permezz tad-DEH (id-"Data Exchange Highway") fil-format EU-ERS (fil-verżjoni 3.1 tiegħu).
8. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jibgħat b'mod awtomatiku u mingħajr dewmien il-messaġġi istantanji li jkun qed jibgħat il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni (il-messaġġi COE, COX u PNO) liċ-ĊMS tas-Seychelles.
9. It-tipi ta' messaġġi l-ohrajn ukoll għandhom jintbagħtu b'mod awtomatiku darba kuljum mid-data meta jibda jintuża b'mod effettiv il-format UN/CEFACT jew, sa ma jsehh dan, għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni taċ-ĊMS tas-Seychelles mingħajr dewmien meta ssir talba għalihom, kif ukoll għad-dispożizzjoni taċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera permezz tan-nodu ċentrali tal-Kummissjoni Ewropea.
10. Minn meta jiġi implimentat b'mod effettiv il-format il-ġdid, dan il-mod ta' trażmissjoni msemmi l-aħħar għandu jintuża biss għal talbiet speċifiċi għal data storika.
11. Iċ-ĊMS tas-Seychelles għandu, permezz ta' messaġġ ta' ritorn jikkonferma li rċieva d-data istantanja tal-ERS u jikkonferma l-validità tal-messaġġ li huwa jkun irċieva. Ma għandha tintbagħat l-ebda konferma tal-wasla fil-każ tad-data li s-Seychelles jirċievi bi twegiba għal talba tiegħu stess. Is-Seychelles għandu jittratta d-data kollha tal-ERS b'mod kunfidenzjali.

**Hsara tas-sistema ta' trażmissjoni elettronika abbord il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni jew tas-sistema ta' komunikazzjoni**

12. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u iċ-ĊMS tas-Seychelles għandhom jgħarrfu lil xulxin mingħajr dewmien b'kull avveniment li x'aktarx jaffettwa t-trażmissjoni tad-data tal-ERS ta' bastiment wiehed jew iktar tas-sajd tal-Unjoni.
13. Jekk iċ-ĊMS tas-Seychelles ma jirċevix id-data li bastiment tas-sajd tal-Unjoni suppost jibgħat, għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera mingħajr dewmien b'dan. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jipprova jara malajr kemm jista' jkun għalfejn iċ-ĊMS tas-Seychelles ma rċevix id-data tal-ERS u għandu jgħarrfu bir-riżultat ta' dawn l-investigazzjonijiet.

14. Meta t-trażmissjoni bejn bastiment tas-sajd tal-Unjoni u ċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera ma ssirx, iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jgħarraf lill-kaptan jew lill-operatur tal-bastiment tas-sajd tal-Unjoni mingħajr dewmien b'dan. Malli jirċievi dik in-notifika, il-kaptan tal-bastiment tas-sajd tal-Unjoni għandu jibgħat id-data li tkun nieqsa lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera b'kull mezz xieraq ta' telekomunikazzjoni kuljum sa mhux iktar tard minn nofs il-lejl (00.00).
15. F'każ ta' hsara fis-sistema ta' trażmissjoni elettronika installata abbord il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni, il-kaptan jew l-operatur tal-bastiment għandhom jiżguraw li l-hsara tissewwa jew li l-ERS tinbidel fi żmien għaxart ijiem minn meta jindunaw bil-hsara. Wara t-tmiem ta' dik l-iskadenza, il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni ma jibqax awtorizzat jistad fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles u jkollu johroġ minnha jew jidhol f'port tas-Seychelles fi żmien 24 siegħa. Il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni għandu jkun awtorizzat jitlaq minn dak il-port jew jerga' jidhol fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles biss meta ċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera tiegħu jkun stabbilixxa li l-ERS qed terġa' taħdem kif suppost.
16. Jekk l-awtoritajiet tas-Seychelles ma jkunux irċevew id-data tal-ERS minhabba hsara fis-sistemi elettronici li jkunu taħt is-supervizjoni tal-Unjoni jew tas-Seychelles, il-Parti kkonċernata għandha tiegħu azzjoni mill-ewwel biex issolvi l-hsara mill-aktar fis possibbli. Il-Parti l-oħra għandha tiġi mgħarrfa mill-ewwel malli tissolva l-problema.
17. Kull 24 siegħa, iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jibgħat id-data kollha tal-ERS li huwa jkun irċieva mill-aħhar trażmissjoni liċ-ĊMS tas-Seychelles b'kull mezz ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli. Jekk iċ-ĊMS tas-Seychelles jitlob dan, l-istess proċedura tista' tintuża f'każ ta' hidma ta' manutenzjoni ta' iktar minn 24 siegħa li taffettwa s-sistemi li jkunu taħt is-supervizjoni tal-Unjoni. F'każ bħal dan, il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni ma għandhomx jitqiesu li qed jonqsu milli jharsu l-obbligu tagħhom li jibagħtu d-data tal-ERS tagħhom. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li d-data li tkun nieqsa tiddaħhal fil-baži tad-data elettronika li huwa jzomm skont il-punt 6 tat-Taqsima 2 tal-Kapitolu III, tal-Anness għal dan il-Protokoll.

#### **Mezzi ta' komunikazzjoni alternattivi**

18. L-indirizz tal-posta elettronika taċ-ĊMS tas-Seychelles li għandu jintuża f'każ li t-trażmissjonijiet tal-ERS jew tal-VMS ma jaslux għandu jintbagħat qabel l-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Protokoll.
19. Dan għandu jintuża:
  - għan-notifiki tad-dhul u tal-ħruġ u għan-notifiki dwar il-qabdiet li jkun hemm abbord fil-mument tad-dhul u tal-ħruġ,
  - għan-notifiki dwar il-ħatt l-art u t-trażbord u dwar il-qabdiet li jkunu ġew ittrażbordati, li jkunu nħattu l-art jew li jkun għad hemm abbord,
  - għat-trażmissjonijiet temporanji tal-ERS u tal-VMS ta' sostituzzjoni previsti f'każ ta' falliment.

## APPENDIĊI 5

**SISTEMA TA' MONITORAĠĠ TAL-BASTIMENTI (VMS)****Messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti**

1. L-ewwel pożizzjoni tal-bastiment tal-Unjoni rreġistrata wara d-dhul fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles ghandha tiġi identifikata bil-kodiċi "ENT". Il-pożizzjonijiet kollha ta' wara ghandhom jiġu identifikati bil-kodiċi "POS", hlief għall-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara l-hruġ miż-żona tas-sajd tas-Seychelles, li ghandha tiġi identifikata bil-kodiċi "EXI".
2. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera ghandu jiżgura l-ipproċessar awtomatiku u, jekk ikun hemm bżonn, it-trażmissjoni elettronika tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti tal-Unjoni. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera ghandu jirreġistra l-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti tal-Unjoni b'mod sigur u ghandu jżommhom għal perijodu ta' tliet snin.

**Trażmissjoni min-naħa tal-bastiment tal-Unjoni f'każ ta' hsara fl-apparat ta' lokalizzazzjoni tal-bastimenti (VTD - Vessel Tracking Device)**

3. Il-kaptan ta' bastiment tal-Unjoni ghandu jiżgura l-hin kollu li l-VTD ta' dak il-bastiment ikun qed jaħdem tajjeb u li l-messaġġi dwar il-pożizzjoni jkun qad jintbagħtu sew liċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera.
4. F'każ ta' hsara, il-VTD tal-bastiment tal-Unjoni ghandu jisewwa jew jinbidel fi żmien 30 jum. Jekk il-VTD ma jkunx isewwa jew inbidel fi żmien 30 jum, il-bastiment tal-Unjoni ma ghandux jibqa' awtorizzat jistad fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles.
5. Il-bastimenti tal-Unjoni li jkun qad jistadu fiż-żona tas-sajd tas-Seychelles b'VTD difettuż ghandhom jibagħtu l-messaġġi dwar il-pożizzjoni tagħhom permezz ta' ittra elettronika, bir-radju jew permezz ta' faks liċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera, tal-inqas kull erba' sigħat, u ghandhom jibagħtu l-informazzjoni obligatorja kollha.

**Komunikazzjoni sigura tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni lis-Seychelles**

6. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera ghandu jibgħat b'mod awtomatiku l-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti tal-Unjoni kkonċernati liċ-ĊMS tas-Seychelles. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u iċ-ĊMS tas-Seychelles ghandhom jiskambjaw l-indirizzi elettronici ta' kuntatt tagħhom u ghandhom jgħarrfu minnufih lil xulxin b'kull bidla f'dawk l-indirizzi.
7. It-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bejn iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u iċ-ĊMS tas-Seychelles ghandha ssir b'mod elettroniku bl-użu ta' sistema sigura tal-komunikazzjoni.
8. Iċ-ĊMS tas-Seychelles ghandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni b'kull interruzzjoni fil-wasla tal-messaġġi konsekuttivi dwar il-pożizzjoni ta' bastiment tal-Unjoni li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd, meta l-bastiment ikkonċernat ma jkunx innotifika l-hruġ tiegħu miż-żona tas-sajd tas-Seychelles.

**Hsarat fis-sistema tal-komunikazzjoni**

9. Iċ-ĊMS tas-Seychelles ghandu jiżgura li t-tagħmir elettroniku tiegħu jkun kompatibbli ma' dak ta' iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u ghandu jgħarraf lill-Unjoni minnufih b'kull hsara fit-trażmissjoni u fil-wasla tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bil-għan li tinstab soluzzjoni teknika għal dan mill-aktar fis possibbli. Il-Kumitat Kongunt ghandu jipprova jsolvi kull tilwima li tista' tinqala' minhabba f'hekk.
10. Fejn il-VTD ta' bastiment tal-Unjoni jinstab li gie mbagħbas bil-għan li jfjixkel l-operat tiegħu jew jiffalsifika l-messaġġi tiegħu dwar il-pożizzjoni tal-bastiment, il-kaptan ta' dak il-bastiment tal-Unjoni ghandu jitqies responsabbli. Kwalunkwe ksur ghandu jwassal għall-pieni previsti fil-liġijiet tas-Seychelles.

**Bidla fil-frekwenza tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni**

11. Abbażi ta' evidenza ddokumentata li turi ksur, iċ-ĊMS tas-Seychelles jista' jitlob liċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera jnaqqas l-intervall tat-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni ta' bastiment tal-Unjoni għal kull nofsiegha għal perijodu stabbilit tal-investigazzjoni, u jibgħat kopja lill-Unjoni ta' din it-talba. Iċ-ĊMS tas-Seychelles ghandu jibgħat din l-evidenza ddokumentata liċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni. Iċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera ghandu jibda jibgħat minnufih il-messaġġi dwar il-pożizzjoni liċ-ĊMS tas-Seychelles bil-frekwenza l-għdida.

12. Fi tmiem il-perijodu stabbilit tal-investigazzjoni, iċ-ĊMS tas-Seychelles għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat Membru tal-Unjoni li jkun l-Istat tal-bandiera u lill-Unjoni b'kull azzjoni ta' segwitu li tista' tkun meħtieġa.

### Tražmissjoni tal-messaġġi tal-VMS lis-Seychelles

13. Il-kodiċi "ER" segwit minn linja mmejla doppja (//) ifisser tmiem il-messaġġ.

| Element tad-data                                | Kodiċi | Obbligatorju/<br>Fakultattiv | Kontenut  |
|---|--------|------------------------------|---|
| Bidu tar-reġistrazzjoni                         | SR     | O                            | Dettall dwar is-sistema li jindika l-bidu tar-reġistrazzjoni  |
| Destinatarju                                    | AD     | O                            | Dettall dwar il-messaġġ — Il-kodiċi alfa-3 tal-pajjiż destinarju (ISO-3166)   |
| Speditur  | FR     | O                            | Dettall dwar il-messaġġ — Il-kodiċi alfa-3 tal-pajjiż speditur (ISO-3166)   |
| Stat tal-bandiera                               | FS     | O                            | Dettall dwar il-messaġġ — Il-kodiċi alfa-3 tal-Istat tal-bandiera (ISO-3166)  |
| Tip ta' messaġġ                                 | TM     | O                            | Dettall dwar il-messaġġ — It-tip ta' messaġġ (ENT, POS, EXI, MAN)   |
| Sinjal tas-sejha bir-radju (l-IRCS)             | RC     | O                            | Dettall dwar il-bastiment — Is-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tal-bastiment (l-IRCS)                          |
| Numru ta' referenza intern tal-Parti Kontraenti | IR     | O                            | Dettall dwar il-bastiment — In-numru uniku tal-Parti Kontraenti, mogħti bhala l-kodiċi alfa-3 (ISO-3166) segwit min-numru |
| Numru tar-reġistrazzjoni estern                 | XR     | O                            | Dettall dwar il-bastiment — In-numru mmarkat fuq ġenb il-bastiment (ISO 8859.1)   |
| Latitudni                                       | LT     | O                            | Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — Il-pożizzjoni fi gradi u fi gradi decimali N/S GG.ggg (WGS84)                  |
| Longitudni                                      | LG     | O                            | Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — Il-pożizzjoni fi gradi u fi gradi decimali E/W GG.ggg (WGS84)                  |
| Rotta   | CO     | O                            | Ir-rota tal-bastiment fuq skala ta' 360 grad  |
| Velocità  | SP     | O                            | Il-velocità tal-bastiment f'wiehed minn kull għaxar mili nawtiċi  |
| Data  | DA     | O                            | Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — Id-data tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSSSXXJJ)                     |
| Hin   | TI     | O                            | Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — Il-hin tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSMM)                          |
| Tmiem ir-reġistrazzjoni                         | ER     | O                            | Dettall dwar is-sistema li jindika tmiem ir-reġistrazzjoni  |

14. Fil-format NAF, it-trażmissjoni tad-data hija strutturata kif ġej:

- il-karattri użati għandhom jikkonformaw mal-istandard tal-ISO 8859.1. Linja mmejla doppja (//) u l-kodiċi "SR" għandhom ifissru l-bidu tal-messaġġ;
- kull element tad-data għandu jiġi identifikat mill-kodiċi tiegħu u jingħazel mill-elementi l-oħrajn tad-data permezz ta' linja mmejla doppja (//);
- linja mmejla waħda (/) għandha tisepara l-kodiċi minn mad-data.

15. Qabel ma dan il-Protokoll jibda japplika b'mod provvizorju, is-Seychelles għandu javża jekk id-data tal-VMS għandhiex tiġi trażmessa permezz tal-FLUX TL fil-format UN/CEFACT.

## APPENDIĊI 6

**LINJI GWIDA DWAR L-IMPJIEG TA' BAHRIN MIS-SEYCHELLES FUQ IL-BASTIMENTI TAS-SAJD BIT-TARTARUNI TAL-BORŻA TAL-UNJONI**

L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jiżguraw li l-bahrin mis-Seychelles li jiġu impjegati biex jaħdmu fuq il-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża tal-Unjoni jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:

- (a) il-bahrin irid ikollhom mill-inqas 18-il sena;
  - (b) il-bahrin irid ikollhom ċertifikat mediku validu maħruġ minn tabib ikkwalifikat kif suppost, li jikkonferma li huma jinsabu f'kundizzjoni medika tajba biex iwettqu dmirjiethom fuq il-baħar. ;
  - (c) il-bahrin iridu jkunu hađu t-tilqim meħtieġ għall-finijiet ta' prekawzjoni fil-qasam tas-saħħa fir-reġjun, u dan it-tilqim irid ikun għadu validu;
  - (d) il-bahrin iridu jkunu kkwalifikati skont il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar Standards ta' Tahriġ, Ċertifikazzjoni u Għassa għall-Baħhara (il-Konvenzjoni STCW) u jkollhom ċertifikat li juri li huma segwew, fost l-oħrajn, it-tahriġ bażiku marbut mas-sikurezza bħal dan li ġejj:
    - it-tekniki ta' sopravivenza tal-persuni u s-sikurezza personali,
    - il-prevenzjoni tan-nirien u t-tifi tan-nar,
    - l-ewwel għajjnuna bażika, eċċ.;
  - (e) il-bahrin irid ikollhom il-hiliet u l-esperjenza meħtieġa, iċċertifikati mill-awtorità kompetenti rilevanti tas-Seychelles, biex jaħdmu fuq il-bastimenti tas-sajd bit-tartaruni tal-borża, b'mod partikolari b'rabta mal-għarfien tal-perikli marbutin mal-hidmiet tas-sajd u mal-għarfien tal-użu tat-tagħmir tas-sajd.
-



ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

